


mobitronic

by WAECO

Montage- und Bedienungsanleitung

Installation and Operating Instructions · Instrucciones de montaje y de servicio · Instructions de montage et de service · Istruzioni di montaggio e d'uso · Montage- en bedieningshandleiding · Monterings- og betjeningsvejledning · Monterings- och bruksanvisning · Monterings- og bruksanvisning · Asennus- ja käyttöohje

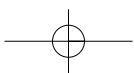
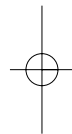
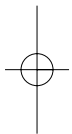
 Symbole	2
D LCD-Monitor	8
GB LCD-Monitor	16
E LCD-Monitor	24
F LCD-Monitor	32
I LCD-Monitor	40
NL LCD-Monitor	48
DK LCD-Monitor	56
S LCD-Monitor	64
N LCD-Monitor	72
FIN LCD-Monitor	80



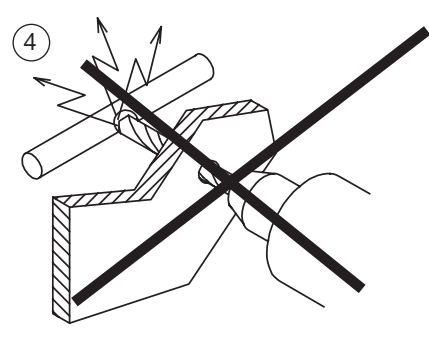
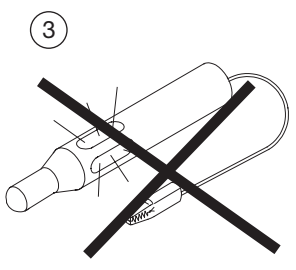
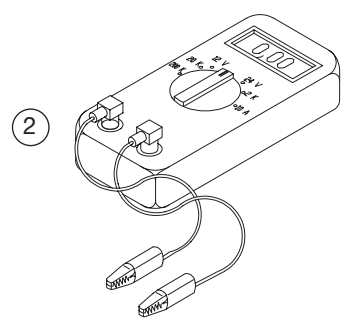
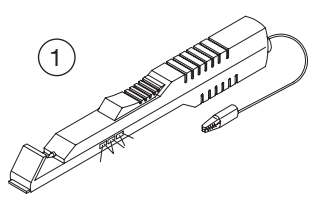
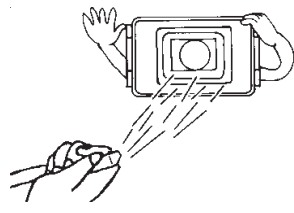
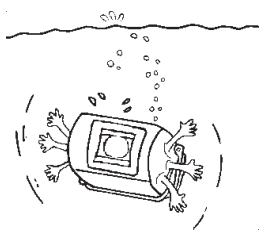
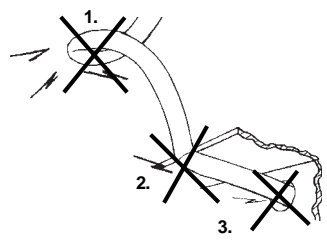
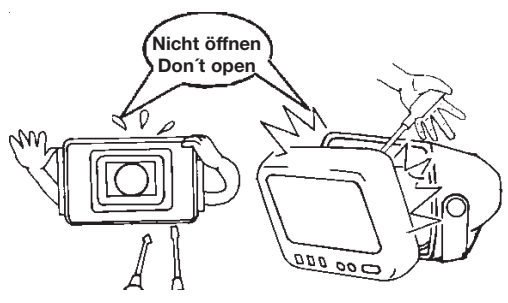
RV-RMM-56

e1

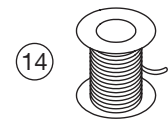
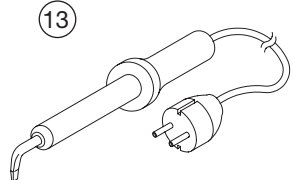
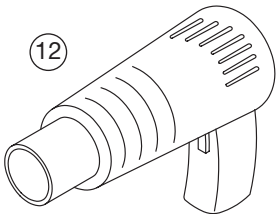
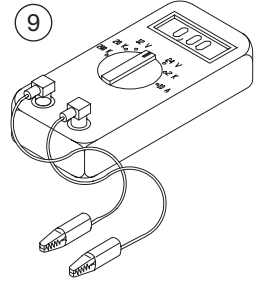
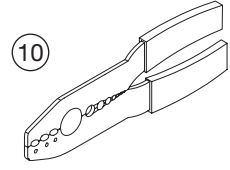
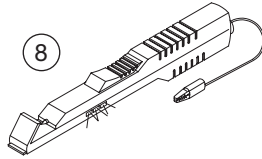
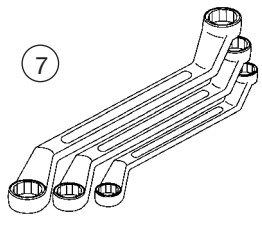
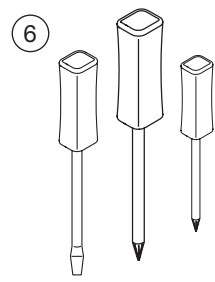
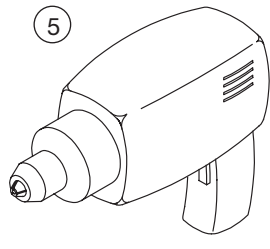
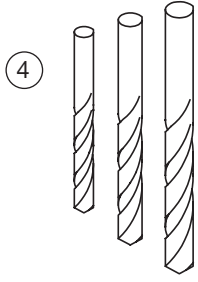
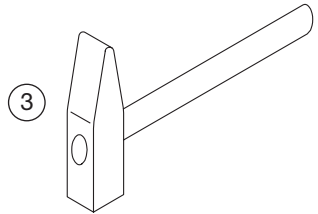
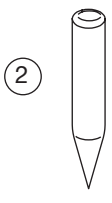
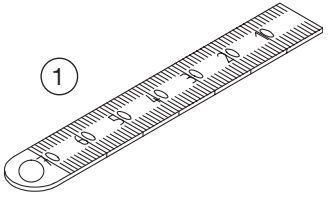




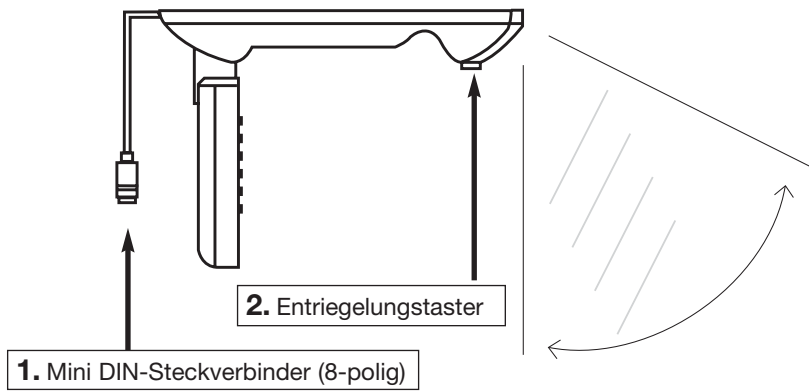
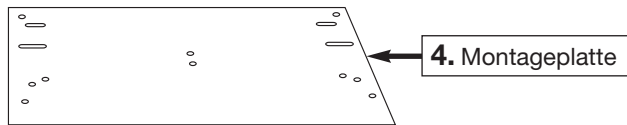
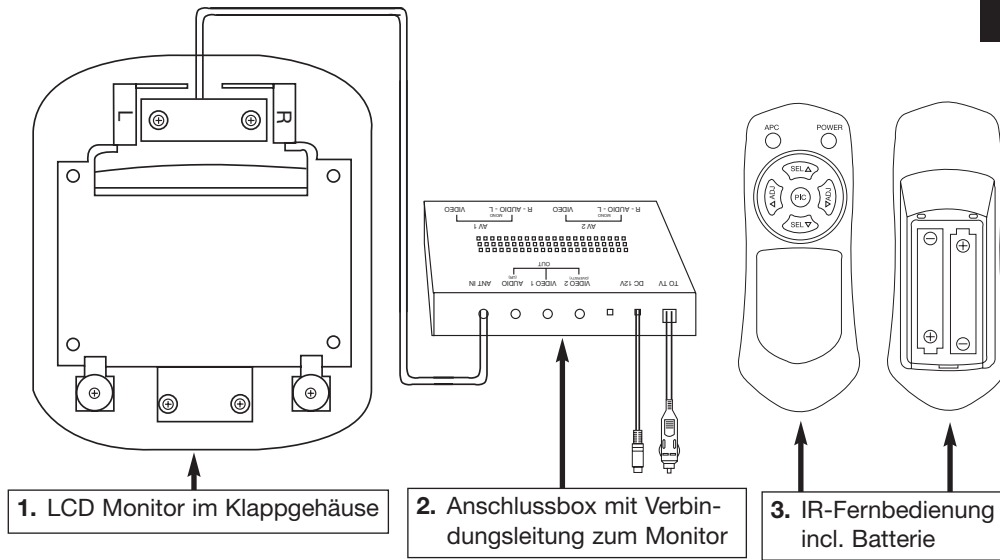
A



B

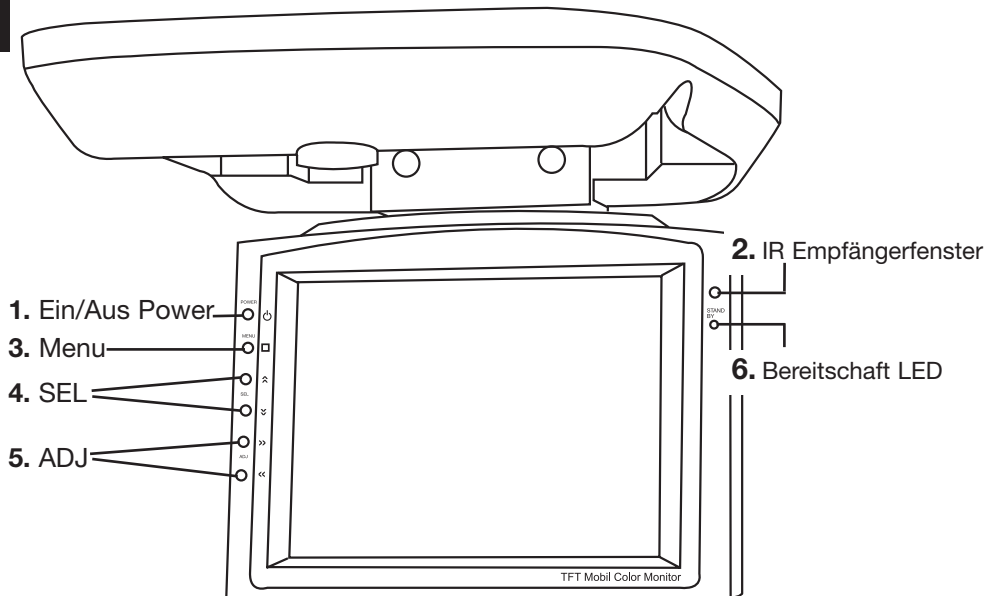


C

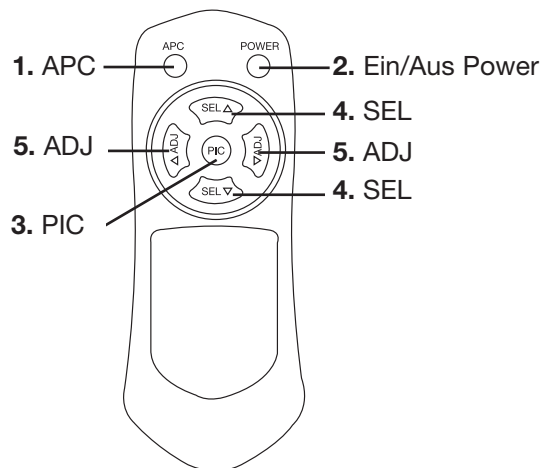


D

E



F



G

1.

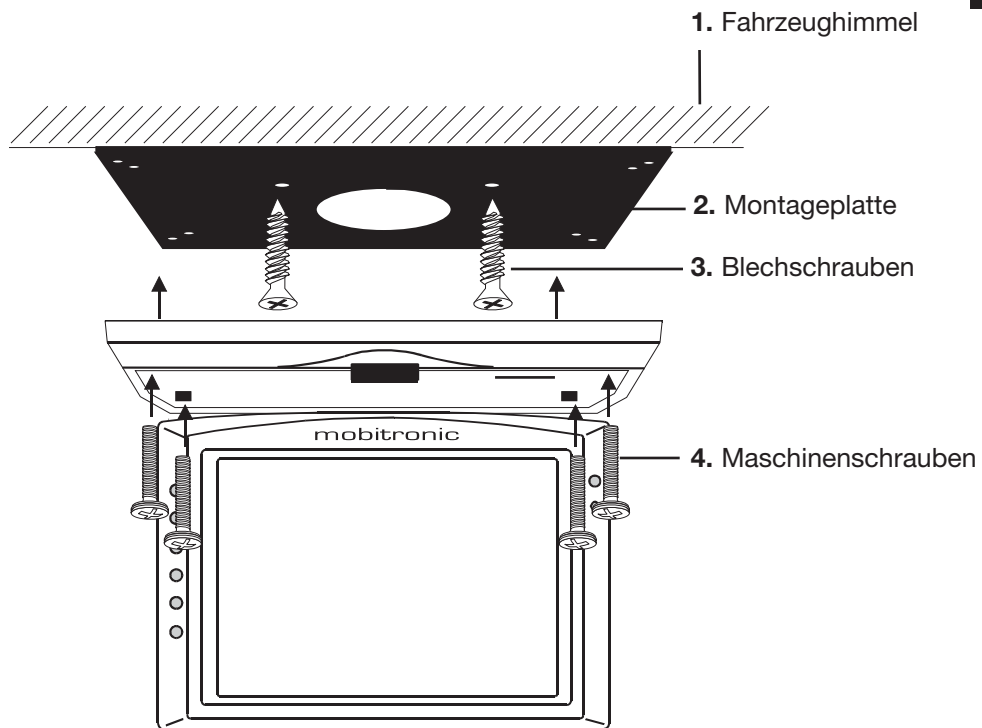
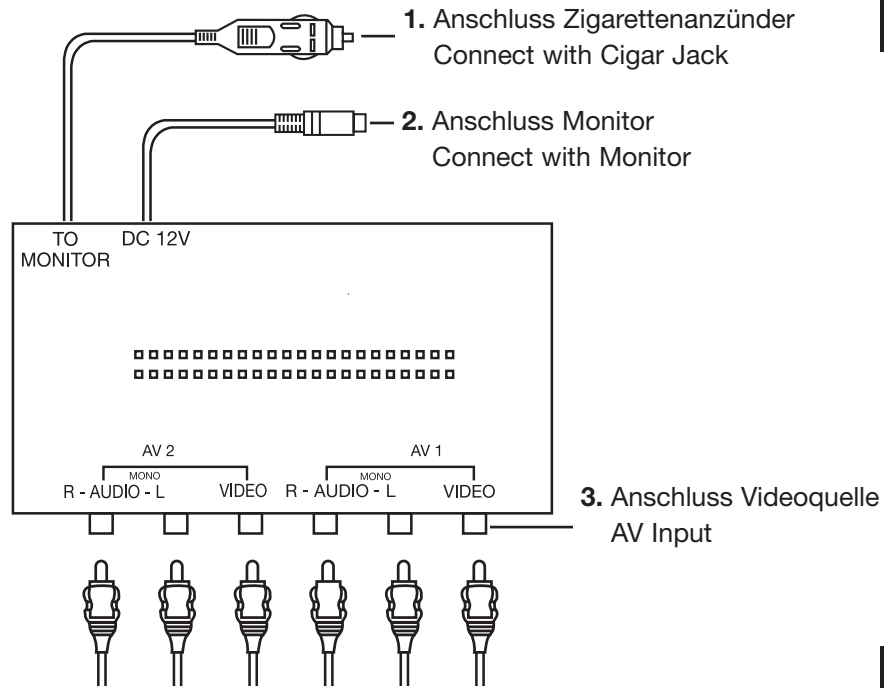
Function	
Input	AV
✓ Blue back	OFF
Revolve	OFF
System	NTSC

Select ▲▼ Adjust ◀▶

2.

Picture	
✓ Contrast	100
Bright	80
Color	70
Tint	50

Select ▲▼ Adjust ◀▶



Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Produktbeschreibung	8
Hinweise zur Benutzung der Einbauanleitung	8
Sicherheits- und Einbauhinweise	9-10
Benötigtes Werkzeug	11
Lieferumfang	11
Installation des Monitors	12
Installation der Anschlussbox	12-13
Funktionsbeschreibung des Monitors	13
Funktionsbeschreibung der Fernbedienung	14
Technische Daten	14
Entsorgungshinweis	14

Allgemeine Produktbeschreibung

Klappbarer 5,6" LCD-Deckenmonitor mit Fernbedienung für unterhaltsames Entertainment im Fahrzeug.

Hinweise zur Benutzung der Einbauanleitung



Warnung! Sicherheitshinweis!

Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen.

- ◆ Die Raute kennzeichnet Einbauschritte, die Sie ausführen müssen.

Damit der Einbau ohne Schwierigkeiten stattfindet, diese Einbauanleitung und Bedienungsanleitung vor Beginn der Montage durchlesen. Bei einem Besitzerwechsel muss diese Montage- und Bedienungsanleitung mit übergeben werden.

Sollte die Anleitung nicht alle Ihre Fragen beantworten oder sollten Montageschritte nicht klar sein, fragen Sie bitte unbedingt unseren technischen Kundenservice.

WAECO International GmbH

D-48282 Emsdetten
 Hollefeldstraße 63
 Tel. +49 (0) 25 72/87 91 91
 Fax +49 (0) 25 72/87 93 91
www.waeco.de

Sicherheits- und Einbauhinweise



Warnung! Unzureichende Leitungsverbindungen können zur Folge haben, dass durch Kurzschluss:

- Kabelbrände entstehen
- der Airbag ausgelöst wird
- elektronische Steuerungseinrichtungen beschädigt werden
- elektrische Funktionen (Blinker, Bremslicht, Hupe, Zündung, Licht) ausfallen



Beachten Sie deshalb folgende Hinweise:

Bei Arbeiten an den Leitungen des Fahrzeuges gelten folgende Klemmenbezeichnungen:

- 30 (Eingang von Batterie Plus direkt),
- 15 (Geschaltetes Plus, hinter Batterie)
- 31 (Rückleitung ab Batterie, Masse)

Die sicherste Verbindungsart ist, die Kabelenden miteinander zu **verlöten** und anschließend zu **isolieren**.

Bei wiederlösbaren Verbindungen nur isolierte Kabelschuhe, Stecker und Flachsteckhülsen verwenden. Keine Quetschverbinder (Leitungsverbinder) oder Lüsterklemmen verwenden.

Zum Verbinden der Kabel mit Kabelschuhen, Stecker oder Flachsteckhülsen eine Krimpzange verwenden.

Bei Kabelanschlüssen an 31 (Masse):



Das Kabel mit Kabelschuh und Zahnscheibe an eine fahrzeugeigene Masseschraube schrauben oder mit Kabelschuh, Blechschraube und Zahnscheibe an das Karosserieblech schrauben.

Auf gute Masseübertragung achten!



Warnung! Wegen Kurzschlussgefahr vor Arbeiten an der Fahrzeugelektrik immer den Minuspol der Batterie abklemmen.

Bei Fahrzeugen mit Zusatzbatterie ebenfalls den Minuspol abklemmen.

Sicherheits- und Einbauhinweise



Achtung! Beim Abklemmen des Minuspols der Batterie verlieren alle flüchtigen Speicher der Komfort-Elektronik ihre gespeicherten Daten. Folgende Daten müssen Sie je nach Fahrzeugausstattung neu eingeben:

Radiocode · Fahrzeuguhr · Zeitschaltuhr ·
Bordcomputer · Sitzposition

Hinweise zur Einstellung können Sie in der jeweiligen Bedienungsanleitung nachlesen.



Warnung! Im Fahrzeug montierte Teile des Gerätes müssen so befestigt werden, dass sie sich unter keinen Umständen (scharfes Abbremsen, Verkehrsunfall) lösen können und zu **Verletzungen der Fahrzeuginsassen führen können.**



Achtung! WAECO International übernimmt keine Haftung für Schäden, aufgrund folgender Punkte:

- a) Montagefehler
- b) Beschädigungen am System durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- c) Veränderungen am Gerät ohne ausdrücklicher Genehmigung von WAECO International
- d) Verwendung für andere als die in der Montageanleitung beschriebenen Zwecke.

Benötigtes Werkzeug

Für Einbau und Montage werden benötigt:

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| – Maßstab (siehe B 1) | – Bohrmaschine (siehe B 5) |
| – Körner (siehe B 2) | – Schraubendreher (siehe B 6) |
| – Hammer (siehe B 3) | – Schraubenschlüssel (siehe B 7) |
| – Bohrer (siehe B 4) | |

Für den elektrischen Anschluss und die Überprüfung werden benötigt:

- | | |
|---|-----------------------------|
| – Diodenprüflampe (siehe B 8)
oder Voltmeter (siehe B 9) | – Heißluftföhn (siehe B 12) |
| – Krimpzange (siehe B10) | – LötKolben (siehe B 13) |
| – Isolierband (siehe B11) | – Lötzinn (siehe B 14) |

Bedingt durch Ihre individuelle Montage benötigen Sie evtl. zur Befestigung andere Schrauben, Muttern, Unterlegscheiben, Blechschrauben und Kabelbinder als die im Lieferumfang enthaltenen.

Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	5,6" LCD-Monitor im Klappgehäuse (siehe C 1)
1	Anschlussbox mit Verbindungsleitung zum Monitor und Anschlussleitung (Spannungsversorgung) (siehe C 2)
1	IR-Fernbedienung inkl. Batterie (siehe C 3)
1	Montageplatte (siehe C 4)
1	Montagematerial
1	Montage-/ Bedienungsanleitung

Installation des Monitors

Allgemeine Montagehinweise!

Bevor Sie den Monitor anbringen, folgende Punkte beachten:

- Monitor probeweise platzieren.
- Der Montageort sollte eben sein.
- Kontrollieren Sie vor der endgültigen Montage, ob der benötigte Freiraum auch unterhalb des gewählten Montageortes zum Anbringen von Scheiben und Muttern zur Verfügung steht.
- Bedenken Sie das Gewicht des Monitors. Sind Verstärkungen (größere Unterlegscheiben oder Platten) notwendig?
- Ist die Verlegung von Anschlusskabelsatz und Verbindungskabel zum Monitor möglich?
- Achten Sie bei Platzierung des Monitors darauf, dass dieser nicht im Wirkungsbereich eines AIRBAGS montiert wird. Bei Auslösung besteht sonst Verletzungsgefahr
- Prüfen Sie die ausreichende Länge des Verbindungskabels vom Montageort zur Anschlussbox.

Die Montage:

- ◆ Nach Prüfung o. g. Punkte befestigen Sie die Montageplatte (siehe I 2) mit den mitgelieferten Blechschrauben (siehe I 3) am Fahrzeughimmel (siehe I 1).
Dann den Monitor mittels der mitgelieferten Maschinenschrauben (siehe I 4) an die Montageplatte schrauben.

Machen Sie vor der Montage einen Funktionstest.

Installation der Anschlussbox

Der Montageort muss gegen Feuchtigkeit geschützt sein. Wegen der kompakten Bauform empfiehlt sich die Montage unter dem Armaturenbrett.

Die Box kann mit den mitgelieferten Blechschrauben oder selbstklebenden Klettband (nicht im Lieferumfang) befestigt werden.

Beachten Sie die Allgemeinen Montagehinweise!

Die Spannungsversorgung sollte über eine geschaltete Spannungsquelle z. B. Kl. 15 erfolgen.

Das System hat auch im ausgeschalteten Zustand (IR-Empfang aktiv) eine gewisse Leistungsaufnahme, die über einen längeren Zeitraum die Fahrzeugbatterie entladen kann.

Die Anschlussbox bietet Eingänge für 2 Videoquellen. (siehe H 3)
Das kann ein DVD-Spieler (WAECO Art. Nr. DVD-PL-10), eine Kamera etc. sein. Stecken Sie die RCA-Kabel der Videoquellen in die Buchsen VIDEO/ AUDIO.

Die Anschlussbox liefert ein Mono-Audiosignal.

Funktionsbeschreibung des Monitors

POWER-Taste (siehe E 1) Das Gerät wird eingeschaltet.
Je nach dem, ob eine Videoquelle (z. B. WAECO DVD-Spieler, DVD-PL-10) angeschlossen und im Betrieb ist, erscheint auf dem entsprechenden Kanal ein Bild. Stellen Sie das Bild nach Ihren Bedürfnissen ein.
Folgende Funktionen stehen Ihnen zur Verfügung:

Tasten ADJ (siehe E 5)
Einstellung der Lautstärke im Normalbetrieb.

Taste MENU (siehe E 3)

Menü Function (siehe G 1)

- Input -> Wahl der Videoquellen AV 1 oder AV 2
- Blue back -> Liegt kein Videosignal an, erscheint der Hintergrund blau, Ein/ Aus
- Revolve -> vertikales Drehen des Bildes um 180°
- System -> Auswahl des Videoformats PAL/ NTSC

Menü Picture (siehe G 2)

- Contrast -> Einstellung der Kontraststärke
- Bright -> Einstellung der Helligkeit
- Color -> Farbstärke
- Tint -> Farbverhältnis rot/ blau (nur bei NTSC-Videoformat)

Tasten SEL ▲▼ (siehe E 4)
Zur Auswahl der Menüpunkte

Tasten ADJ ◀▶ (siehe E 5)
Zur Einstellung innerhalb des Menüpunktes

Funktionsbeschreibung der Fernbedienung

APC (siehe F 1) Liefert eine Auswahl von Bildeinstellungen

- Dynamic -> hoher Kontrastwert
- Normal -> mittlerer Kontrastwert und Helligkeit
- Mild -> niedriger Kontrastwert
- User -> verwendet die Einstellungen aus dem Menü Picture

PIC (siehe F 3) Ruft das Menü Picture auf.

Alle anderen Tasten der Fernbedienung siehe Abschnitt Monitor.

Technische Daten

Display:	5,6 "
Betriebsspannung:	12 - 15 V
Leistungsaufnahme:	max. 6 Watt
Auflösung:	225.000 Pixel
Bildformat:	4 : 3
Videoformat:	NTSC / PAL
Betriebstemperatur:	0° - 60°C
Gewicht:	ca. 1,0 Kg
Größe B/H/T:	190 x 222 x 34,5 mm

Entsorgungshinweis

Beachten Sie bitte, dass elektrische Geräte eine Vielzahl wiederverwertbarer Materialien sowie umweltschädliche Komponenten enthalten.

Tragen Sie bitte in Ihrem und im Interesse der Umwelt Sorge dafür, dass diese Komponenten nur über die vorgesehenen und zugelassenen Wege entsorgt werden.

List of contents

General product description	16
Information on using the installation instructions	16
General safety and installation instructions	17-18
Tools required	19
Scope of delivery	19
Installation of the monitor	20
Installation of the connection box	20-21
Function description of the monitor	21
Function description of the remote control	22
Technical data	22
Disposal instructions	22

General product description

Foldable 5.6" LCD ceiling monitor with remote control for pleasurable entertainment in the vehicle.

Information on using the installation instructions



Warning! Safety instruction:

Failure to observe these warnings may result in injuries to persons or damage to material.

- ◆ The rhombus indicates installation steps which have to be carried out.

To ensure problem-free fitting, read these installation and operating instructions carefully before starting work. Handover the assembly- and operating instructions when passing on the device to a new proprietor.

If the operating instructions do not answer all your questions or if the assembly steps are not clear, please do not hesitate to contact our customer technical support service.

WAECO UK Ltd.

UK-Broadmayne · Dorset DT2 8LY

Unit G1 · Roman Hill · Business Park

phone: +44-13 05/85 40 00 · fax: +44-13 05/85 42 88

www.waeco.com

Safety and installation instructions



Warning! Inadequate cable connections can lead to short-circuits which cause the following:

- cable fires
- activation of the airbag
- damage to electronic control equipment
- electrical functions (indicator, brake light, horn, ignition, light) fail through being short-circuited



Please note the following:

With work on the lines of the vehicle the following terminal designations apply:

- 30 (input from battery plus direct)
- 15 (switched plus, behind battery)
- 31 (return cable from battery, earth)

The securest form of connection is obtained by **soldering** the cable ends and then **insulating** the connection.

For detachable connections, use only insulated cable brackets, connector plugs, and flat pin bushings. Do not use crimp connections (line connector) or wire connectors.

Use crimp pliers for connecting the cables with cable lugs, plugs, or flat pin bushings.

With cable connections to 31 (earth):



Attach the cable with a bracket and tooth-lock washer to an earthing screw on the vehicle or screw it onto the metalwork of the vehicle using a bracket, metal screw and tooth-lock washer.

Always ensure a good earthing connection!



Warning! Due to risk of short-circuiting, always disconnect the negative pole of the battery before starting with work on the electrical equipment of the vehicle.

In the case of vehicles with a supplementary battery, also disconnect this negative pole.

Safety and installation instructions



Caution! On disconnecting the negative pole of the battery, all the volatile memories of the convenience electronics will lose their stored data. Depending on the vehicle's equipment, the following data may need to be reprogrammed:

Radio-code · vehicle clock · time switch clock ·
on-board computer · seat position

Instructions on how to reset these can be found in the relevant operating instructions.



Warning! The components of the device which are inside the vehicle must be securely fixed so that they cannot come loose and injure the vehicle's occupants under any circumstances (**sudden braking, traffic accident**).



Caution! WAECO International does not accept any liability for damages due to the following:

- a) Assembly error
- b) Damage to the system by mechanical influences and overvoltages.
- c) Modifications at the device without the explicit approval of WAECO International
- d) Use for any purposes other than those described in the assembly instructions.

Necessary tool

The following are required for the installation:

- | | | | |
|----------------|-----------|--------------------|-----------|
| -Scale (ruler) | (see B 1) | - drilling machine | (see B 5) |
| -Prick punch | (see B 2) | - screwdriver | (see B 6) |
| -Hammer | (see B 3) | - screwdriver | (see B 7) |
| -Drill | (see B 4) | | |

The following are required for the electrical connection and the check:

- | | | | |
|------------------|-----------|-----------------|------------|
| -Diode test lamp | (see B 8) | - hot-air drier | (see B 12) |
| or voltmeter | (see B 9) | - hatchet iron | (see B 13) |
| -Crimp pliers | (see B10) | - soldering tin | (see B 14) |
| -insulation tape | (see B11) | | |

Due to your individual assembly, perhaps you still need other screws, nuts, washers, metal screws and cable clips than those contained in the scope of supply.

Scope of delivery

Quantity	Designation
1	5.6" LCD monitor in the folding housing (see C 1)
1	Connection box with connection line to the monitor and connecting lead (voltage supply) (see C 2)
1	IR remote control incl. battery (see C 3)
1	Mounting plate (see C)
	Assembly material
1	Installation- / operating instructions

Installation of the monitor

General installation instructions!

Please observe the following points before attaching the monitor:

- Locate monitor first of all on a trial basis.
- The assembly location should be even.
- Check before the final assembly whether the necessary free space is available, also below the selected assembly place chosen for the attachment of discs and nuts.
- Consider the weight of the monitor. Are reinforcements (larger washers or plates) necessary?
- Is the installation of the wiring harness and connecting cable to the monitor possible?
- Pay attention when locating the monitor that this is not assembled within the radius of an AIRBAG. Otherwise there is danger of injury when it is activated.
- Check that connecting cable has sufficient length from the place of assembly to the connection box.

Assembly:

- ◆ After having checked above mentioned points attach the mounting plate (see I 2) with the supplied sheet metal screws (see I 3) to the vehicle sky (see I 1).
Screw then the monitor with the supplied machine screws to the mounting plate (see I 4)

Carry out a function test before the assembly.

Installation of the connection box

The assembly place must be protected against humidity. An assembly under the dashboard is recommendable due to the compact design. The box can be fastened with the supplied sheet-metal screws or self-adhesive Velcro tape (not included in the scope of delivery).

Please observe the general installation instructions!

The voltage supply should be provided via a switched voltage source e.g. group 15. The system has also a certain power consumption when it is switched off (IRreception active), which can discharge the vehicle battery over a longer period of time.

The connection box provides inputs for 2 video sources. (see H 3). This can be a DVD player (WAECO Art.-No. DVD-PL-10), a camera etc. Plug the RCA cable of the video sources into the sockets VIDEO/AUDIO. The connection box provides a mono-audio signal.

Function description of the monitor

Key POWER (see E 1) The device is switched on.

Depending upon whether a video source (e. g. WAECO DVD player, DVD-PL-10) is connected and in operation, a picture appears on the appropriate channel. Adjust the picture according to your needs. The following functions are available:

Keys ADJ (see E 5)

Setting of the volume during normal operation

Key MENU (see E 3)

Menu Function (see G 1)

Input -> Selection of the video sources AV 1 or AV 2

Blue back -> If no video signal is adjoining, the background appears blue, On/Off

Revolve -> vertical rotation of the picture by 180°

System -> Selection of the video format PAL/ NTSC

Menu Picture (see G 2)

Contrast -> Setting the contrast strength

Bright -> Setting the brightness

Color -> Color strength

Tint -> Color ratio red/ blue (only with NTSC video format)

Keys SEL ▲▼ (see E 4)

For the selection of the menu points

Keys ADJ ◀▶ (see E 5)

For the setting within the menu point

Function description of the remote control

- APC** (see F 1) Supplies a selection of picture settings
- Dynamic -> high contrast value
 - normal -> middle contrast value and brightness
 - mild -> low contrast value
 - user -> uses the settings from the menu Picture

PIC (see F 3) calls up the menu Picture.

All other keys of the remote control are to be found in section monitor.

Technical data

Display:	5,6 "
Operating voltage:	12 — 15 V
Power input:	max. 6 watts
Resolution:	225.000 pixels
Picture format:	4 : 3
Video format	NTSC/PAL
Operating temperature:	0° -60°C
Weight:	approx 1.0 kg
Size W/H/D:	190 x 222 x 34.5 mm

Disposal instruction

Please note that electrical units contain a many recyclable materials as well as environmentally hazardous components.

Please take care in your own interest and for the sake of the environment that such components are only disposed of in a proper and admissible manner.

Índice

Descripción general del producto	24
Indicaciones para el empleo de las instrucciones de montaje	24
Indicaciones de seguridad y de montaje	25-26
Herramientas necesarias	27
Volumen de suministro	27
Instalación del monitor	28
Instalación de la caja de conexión	28-29
Descripción del funcionamiento del monitor	29
Descripción del funcionamiento del mando a distancia	30
Datos técnicos	30
Indicación respecto a la eliminación de desechos	30

Descripción general del producto

Monitor de techo plegable con pantalla LCD de 5,6" con mando a distancia para un entretenimiento inmejorable en el vehículo.

Indicaciones para el empleo de las instrucciones de montaje



Advertencia. Indicación de seguridad:

El incumplimiento puede provocar daños personales o materiales.

- ◆ El rombo señala pasos de montaje que deben llevarse a cabo.

Con el fin de evitar inconvenientes, léase estas instrucciones de montaje y uso antes de proceder al montaje. Si el aparato cambiara de dueño, se deben entregar al nuevo propietario estas instrucciones de montaje y de uso.

En caso de que las presentes instrucciones de uso no resuelvan todas sus dudas o de que no entienda los pasos de montaje descritos en ellas, póngase en contacto con nuestro Servicio Técnico.

WAECO Ibérica SA

E-08340 Vilassar de Mar (Barcelona)

Torrent de Ca l'Amat, 85

phone: +34-93/7 50 22 77 · fax: +34-93/7 50 05 52

www.waeco.com

Indicaciones de seguridad y de montaje



Advertencia: si las conexiones de los cables son insuficientes, pueden producirse cortocircuitos y provocar:

- que los cables se quemen
- que el airbag se active
- que se dañen los dispositivos electrónicos de mando
- que fallen las funciones eléctricas (intermitentes, luces de freno, claxon, contacto, faros)



Por ese motivo, observe las siguientes indicaciones:

Al efectuar trabajos en los cables del vehículo, deben tenerse en cuenta las siguientes denominaciones de los bornes:

30 (entrada directa del positivo de la batería),

15 (positivo conmutado, detrás de la batería)

31 (línea de retorno desde la batería, toma de tierra)

El tipo de conexión más seguro consiste en **soldar** los extremos de los cables y, a continuación, **aislarlos**.

En caso de conexiones separables, utilice sólo terminales, conectores y manguitos enchufables aislados. No emplee conectores a presión (conectores de cables) ni juntas con tornillos aislantes.

Para la conexión de los cables mediante terminales, conectores o manguitos enchufables, emplee unos alicates de engarce (sistema crimp).

En las conexiones de cables a 31 (toma de tierra):



Atornille el cable con la terminal y una arandela dentada a un tornillo de puesta a tierra del propio vehículo o atorníllelo con la terminal, un tornillo de rosca cortante y la arandela dentada a la chapa de la carrocería.

Cerciórese de que la puesta a tierra se ha efectuado correctamente.



Advertencia: para evitar cortocircuitos en el sistema eléctrico del vehículo, desembarne siempre el polo negativo de la batería antes de efectuar algún trabajo en él.

Si el vehículo dispone de una batería adicional, desembarne también el polo negativo de ésta.

Indicaciones de seguridad y de montaje



Atención: al desembornar el polo negativo de la batería, se pierden todos los datos guardados en las memorias volátiles del sistema electrónico Confort. En función del equipamiento del vehículo, deberán volver a introducirse los siguientes datos: código de radio, reloj del vehículo, reloj programador, ordenador de a bordo, posición del asiento

En las instrucciones de uso correspondientes encontrará más indicaciones acerca del ajuste de estos elementos.



Advertencia: las piezas del aparato montadas en el vehículo deben estar fijadas de tal forma que no puedan soltarse bajo ninguna circunstancia (frenado en seco, accidente) **ni causar lesiones a los ocupantes del vehículo.**



Atención: WAECO International no se hace responsable de los daños debidos a los siguientes puntos:

- a) Fallos en el montaje
- b) Daños del sistema debidos a influencias mecánicas y a sobretensiones
- c) Modificaciones efectuadas en el aparato sin la autorización expresa de WAECO International
- d) Uso para fines diferentes a los especificados en las instrucciones de montaje.

Herramientas necesarias

Para la instalación y el montaje se precisan las siguientes herramientas:

- | | | | |
|-----------|-------------|------------------------|-------------|
| -Escala | (véase B 1) | - Taladro | (véase B 5) |
| -Punzón | (véase B 2) | - Destornillador | (véase B 6) |
| -Martillo | (véase B 3) | - Llave para tornillos | (véase B 7) |
| -Brocas | (véase B 4) | | |

Para la conexión eléctrica y su comprobación, se precisa lo siguiente:

- | | | | |
|--------------------------------------|-------------|---------------------------|--------------|
| -Lámpara de diodos | (véase B 8) | -Secador de aire caliente | (véase B 12) |
| -o voltímetro | (véase B 9) | -Soldador | (véase B 13) |
| -Alicates de engarce (sistema crimp) | (véase B10) | -Estaño para soldar | (véase B 14) |
| -Cinta aislante | (véase B11) | | |

En función de las condiciones de montaje concretas, es posible que tenga que emplear para la fijación otros tornillos, tuercas, arandelas planas, tornillos de rosca cortante y sujetacables que no estén incluidos en el volumen de suministro.

Volumen de suministro

Unidades	Denominación
1	Monitor con pantalla LCD de 5,6" en carcasa abatible (véase C 1)
1	Caja de conexión con cable de conexión al monitor y cable de conexión (alimentación de tensión) (véase C 2)
1	Mando a distancia por rayos infrarrojos incl. la batería (véase C 3)
1	Placa de montaje (véase C 4)
	Material de montaje
1	Instrucciones de montaje y de servicio

Instalación del monitor

Indicaciones generales de montaje

Antes de proceder al montaje del monitor, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Coloque el monitor en un lugar escogido a modo de prueba.
- El monitor debe montarse sobre una superficie nivelada.
- Antes de proceder al montaje definitivo, compruebe si se dispone del espacio libre necesario también debajo del lugar de montaje seleccionado para colocar las arandelas y las tuercas.
- Tenga en cuenta el peso del monitor. ¿Se precisan refuerzos (arandelas o placas más grandes)?
- ¿Es posible tender los cables de conexión y de prolongación hasta el monitor?
- Al instalar el monitor, asegúrese de no colocarlo en el campo de actuación de un AIRBAG.
El viajero podría resultar herido al dispararse el airbag.
- Compruebe si la longitud del cable de conexión alcanza desde el lugar de montaje hasta la caja de conexión.

El montaje:

- ◆ Después de comprobar los puntos arriba señalados, fije la placa de montaje (véase I 2) con los tornillos de rosca cortante incluidos en el suministro (véase I 3) al techo del vehículo (véase I 1). Atornille después el monitor por medio de los tornillos mecánicos incluidos en el suministro (véase I 4) a la placa de montaje. **Efectúe una prueba de funcionamiento antes del montaje.**

Instalación de la caja de conexión

El lugar de montaje debe estar protegido contra la humedad. Debido al diseño compacto, resulta recomendable efectuar el montaje debajo del tablero de instrumentos. La caja se puede fijar por medio de los tornillos de rosca cortante incluidos en el suministro o por medio de cinta de velcro autoadhesiva (no incluida en el suministro).

Respete las indicaciones generales de montaje.

La alimentación de tensión debería llevarse a cabo a través de una fuente de tensión conectada como, p. ej., el borne 15. Incluso cuando está desconectado (recepción de infrarrojos activada), el sistema presenta cierto consumo de potencia que, durante un periodo prolongado, es capaz de descargar la batería del vehículo.

La caja de conexión ofrece entradas para 2 fuentes de vídeo. (véase H 3) Puede tratarse de un reproductor de DVD (referencia WAECO DVD-PL-10), una cámara, etc. Introduzca los cables RCA de las fuentes de vídeo en las hembrillas VIDEO/AUDIO. La caja de conexión emite una señal de audio mono.

Descripción del funcionamiento del monitor

Tecla POWER (véase E 1) El aparato se enciende. Dependiendo de si hay una fuente de vídeo (p. ej., el reproductor de DVD de WAECO, DVD-PL-10) conectada y en servicio, aparece una imagen en el canal correspondiente. Ajuste la imagen en función de sus necesidades.

Están disponibles las siguientes funciones:

Teclas ADJ (véase E 5)

Ajuste del volumen en funcionamiento normal.

Tecla MENU (véase E 3)

Menú "Function" (véase G 1)

Input -> Selección de la fuente de vídeo AV 1 o AV 2

Blue back -> Si no hay ninguna señal de vídeo, la pantalla muestra un fondo azul, On/ Off

Revolve -> Rotación vertical de la imagen 180°

System -> Selección del formato de vídeo PAL/ NTSC

Menú Picture (véase G 2)

Contrast -> Ajuste de la intensidad del contraste

Bright -> Ajuste del brillo

Color -> Intensidad del color

Tint -> Tono del color rojo/ azul
(sólo con el formato de vídeo NTSC)

Teclas SEL ▲▼ (véase E 4)

Para seleccionar los puntos del menú

Teclas ADJ ◀▶ (véase E 5)

Para el ajuste dentro del punto de menú

Descripción del funcionamiento del mando a distancia

APC (véase F 1) Proporciona una selección de ajustes de la imagen

- Dynamic -> valor del contraste alto
- Normal -> valores medios de contraste y de brillo
- Mild -> valor del contraste bajo
- User -> utiliza los ajustes del menú Picture (imagen)

PIC (véase F 3) Para activar el menú Picture (imagen).

Para obtener información acerca de las demás teclas del mando a distancia, consulte la sección sobre el monitor.

Datos técnicos

Pantalla:	5,6 “
Tensión de servicio:	12 - 15 V
Consumo de potencia:	máx. 6 Vatios
Resolución:	225.000 píxeles
Formato de la imagen:	4 : 3
Formato de vídeo:	NTSC / PAL
Temperatura de servicio:	0° - 60°C
Peso:	aprox. 1,0 Kg
Tamaño A/H/P:	190 x 222 x 34,5 mm

Indicación respecto a la eliminación de desechos

Por favor, tenga en cuenta que los aparatos eléctricos contienen un gran número de materiales reciclables además de componentes perjudiciales para el medio ambiente.

Por el interés del entorno medio ambiental y el suyo propio, asegúrese de que de los componentes mencionados se desechen exclusivamente a través de las vías previstas y autorizadas para ello.

Sommaire

Description générale du produit	32
Remarques sur l'utilisation des instructions de montage	32
Consignes de sécurité et de montage	33-34
Outils nécessaires	35
Etendue de livraison	35
Installation de l'écran	36
Installation de la boîte de jonction	36-37
Description du fonctionnement de l'écran	37
Description du fonctionnement de la télécommande	38
Caractéristiques techniques	38
Consigne pour l'élimination	38

Description générale du produit

Ecran LCD suspendu 5,6" repliable avec télécommande pour divertir les passagers.

Remarques sur l'utilisation des instructions de montage



Avertissement ! Consigne de sécurité !

un non-respect peut conduire à des dommages personnels ou matériels.

- ◆ Le losange signale des étapes de montage devant être effectuées.

Afin de garantir une exécution du montage sans aucune difficulté, il faut lire les instructions de montage et de service avant de commencer le montage. Si l'appareil est revendu, il faut obligatoirement remettre ces instructions de montage et de service au nouveau propriétaire.

Si les instructions ne contiennent toutefois pas toutes les réponses à vos questions ou bien si vous avez des questions concernant les différentes étapes de montage, n'hésitez pas à contacter notre service technique après-vente.

WAECO Distribution SARL · F-60230 Chambly (Paris)

ZAC 2 – Les Portes de L'Oise · Rue Isaac Newton

BP 59-phone: +33-1/30 28 20 20 · fax: +33-1/30 28 20 10

www.waeco.com

Consignes de sécurité et de montage



Avertissement ! Un court-circuit peut avoir les conséquences suivantes si les liaisons de câbles sont insuffisantes :

- câbles brûlés
- déclenchement du coussin gonflable
- endommagement des dispositifs de commande électroniques
- panne des fonctions électriques (clignotant, lumière des freins, klaxon, allumage, lumière)



Veillez tenir compte des consignes suivantes :

Les désignations de borne suivantes sont valables lors de travaux sur les câbles du véhicule :

- 30 (entrée directe du pôle positif de la batterie)
- 15 (pôle positif couplé, après la batterie)
- 31 (câble de retour à partir de la batterie, masse)

La méthode la plus sûre pour effectuer la liaison est de rassembler les extrémités de câbles en les brasant et en les isolant par la suite.

Pour des connexions démontables, utilisez seulement des cosses de câble, des connecteurs et des prises femelles plates isolés. N'utilisez jamais de sertissages (connecteurs) ni de barrettes de connexion.

Utilisez une pince de sertissage pour relier les câbles à des cosses de câble, des connecteurs ou des prises femelles plates.

Pour des raccordements de câbles sur 31 (masse) :



Vissez le câble avec une cosse à sertir et une rondelle dentée sur une vis de masse propre au véhicule ou bien vissez le avec une cosse à sertir, une vis à tôle et une rondelle dentée sur la tôle de la carrosserie.

Veillez à obtenir une bonne transmission de masse !



Avertissement ! Vu les risques de court-circuit, il faut toujours déconnecter le pôle négatif de la batterie avant d'effectuer des travaux sur le système électrique du véhicule.

Sur des véhicules avec une batterie supplémentaire, il faut également en déconnecter le pôle négatif.

Consignes de sécurité et de montage



Attention ! Lorsque le pôle négatif de la batterie est déconnecté, toutes les données sauvegardées dans les mémoires volatiles du système électronique convivial sont perdues. En fonction de l'équipement du véhicule, les données suivantes doivent éventuellement être à nouveau entrées :

Code de la radio · horloge du véhicule · temporisateur · ordinateur de bord · position du siège

Les indications respectives pour le réglage figurent dans les instructions de service correspondantes.



Avertissement ! D'éventuelles pièces de l'appareil montées dans le véhicule doivent être fixées de façon à ne pas pouvoir se détacher (freinage brusque, accident) et donc à ne présenter aucun risque de blessures pour les passagers.



Attention ! WAECO International décline toute responsabilité pour des dégâts résultant des points suivants :

- a) Erreurs de montage
- b) Dégâts sur le système suite à des influences et des surtensions mécaniques
- c) Modifications sur l'appareil sans autorisation explicite de WAECO International
- d) Utilisation à d'autres fins que celles décrites dans les instructions de montage.

Outils nécessaires

Les outils suivants sont obligatoirement nécessaires pour effectuer l'encastrement et le montage :

- | | | |
|----------------------|------------------------|--|
| -Echelle (voir B 1) | - Perceuse (voir B 5) | |
| -Pointeau (voir B 2) | - Tournevis (voir B 6) | |
| -Marteau (voir B 3) | - Clé plate (voir B 7) | |
| -Foret (voir B 4) | | |

Les outils suivants sont nécessaires pour effectuer le branchement électrique et le contrôle :

- | | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|--|
| -Lampe étalon pour diodes (voir B 8) | - Appareil à air chaud (voir B 12) | |
| ou voltmètre (voir B 9) | - Fer à braser (voir B 13) | |
| -Pince de sertissage (voir B10) | - Etain à braser (voir B 14) | |
| -Ruban isolant (voir B11) | | |

Selon vos conditions individuelles de montage, vous nécessiterez pour la fixation éventuellement encore d'autres vis, écrous, rondelles, vis à tôle et serre-câbles en plus de ceux livrés.

Etendue de livraison

Quantité Désignation

- | | |
|---|--|
| 1 | Ecran LCD 5,6" dans un boîtier repliable (voir C 1) |
| 1 | Boîte de jonction avec câble de raccordement vers l'écran et câble d'alimentation (alimentation en courant) (voir C 2) |
| 1 | Télécommande infrarouge y inclus batterie (voir C 3) |
| 1 | Plaque de fixation (voir C 4) |
| | Matériel de montage |
| 1 | Instructions de montage et de service |

Installation de l'écran

Consignes générales de montage !

Avant de mettre l'écran en place, tenez compte des points suivants :

- Positionnez l'écran provisoirement.
- Le lieu de montage doit être plat.
- Avant le montage final, contrôlez si la place libre disponible sous le lieu de montage choisi est suffisante pour fixer des rondelles et des écrous.
- N'oubliez pas de prendre en compte le poids de l'écran. Est-il nécessaire de renforcer la fixation (rondelles ou plaques plus grandes) ?
- Est-il possible de poser des câbles d'alimentation et des câbles de raccordement vers l'écran ?
- Veillez à ne pas monter l'écran dans l'angle d'efficacité d'un coussin gonflable.
Un déclenchement présente autrement des risques de blessures
- Vérifiez que la longueur du câble de raccordement suffit pour l'appareil entre son emplacement et la boîte de jonction.

Le montage :

- ◆ après avoir contrôlé les points cités ci-dessus, fixez la plaque de fixation (voir I 2) avec les vis à tôle fournies avec l'appareil (voir I 3) sur l'habillage du plafond du véhicule (voir I 1). Puis vissez l'écran sur la plaque de fixation en utilisant les vis d'assemblage fournies avec l'appareil (voir I 4) .

Testez le fonctionnement avant le montage.

Installation de la boîte de jonction

L'emplacement prévu doit être protégé contre l'humidité. Vue la construction compacte de la boîte, il est recommandé de la monter sous le tableau de bord. La boîte peut être fixée au moyen des vis à tôle fournies avec l'appareil ou bien avec de la bande Velcro autoadhésive (ne fait pas partie de l'étendue de livraison).

Tenez compte des consignes générales de montage !

L'alimentation en courant doit être effectuée par le biais d'une source d'énergie commutée, par exemple borne 15. Même lorsque le système est hors marche (réception infrarouge active), celui-ci possède une certaine consommation de courant laquelle risque, sur une durée plus longue, de décharger la batterie du véhicule.

La boîte de jonction est dotée d'entrées pour 2 sources vidéo. (voir H 3)
 Il peut s'agir d'un lecteur DVD (WAECO, n° d'art. DVD-PL-10), d'une caméra etc. Branchez les câbles RCA des sources vidéo dans les douilles VIDEO / AUDIO La boîte de jonction fournit un signal audio mono.

Description du fonctionnement de l'écran

Touche POWER (voir E 1) Pour mettre l'appareil en marche.
 Une image apparaît sur le canal correspondant si une source vidéo (par exemple lecteur DVD WAECO, DVD-PL-10) est raccordée et en marche. Adaptez l'image à vos besoins.
 Les fonctions suivantes sont disponibles :

Touches ADJ (voir E 5)
 Réglage du volume en fonctionnement normal.

Touche MENU (voir E 3)

Menu Function (voir G 1)

Input -> sélection des sources vidéo AV 1 ou AV 2
 Blue back -> le fond est bleu en cas d'absence de signal vidéo, marche / arrêt
 Revolve -> rotation verticale à 180° de l'image
 System -> sélection du format vidéo PAL/ NTSC

Menu Picture (voir G 2)

Contrast -> configuration du contraste
 Bright -> configuration de la luminosité
 Color -> intensité de la couleur
 Tint -> rapport de couleur rouge / bleu
 (uniquement pour format vidéo NTSC)

Touches SEL ▲▼ (voir E 4)
 Pour sélectionner les points de menu

Touches ADJ ◀▶ (voir E 5)
 Pour configurer dans un point de menu

Description du fonctionnement de la télécommande

APC (voir F 1) fournit une sélection de différents réglages pour l'image

- Dynamic -> valeur élevée de contraste
- Normal -> valeur moyenne de contraste et de luminosité
- Mild -> valeur basse de contraste
- User -> utilise les réglages du Menu Picture

PIC (voir F 3) pour appeler le Menu Picture.

Pour une description de toutes les autres touches de la télécommande, voir le paragraphe Ecran.

Caractéristiques techniques

Ecran :	5,6 "
Tension de service :	12 - 15 V
Consommation :	6 watt maxi
Résolution :	225.000 pixels
Format d'image :	4 : 3
Format vidéo :	NTSC/PAL
Température de service :	0° - 60°C
Poids :	env. 1,0 kg
Dimensions (larg.xhaut.xprof.) :	190 x 222 x 34,5 mm

Consigne pour l'élimination

Veillez tenir compte du fait que des appareils électriques contiennent un grand nombre de matériaux recyclables ainsi que de composants nuisibles à l'environnement.

Assurez donc, dans votre propre intérêt et dans l'intérêt de l'environnement, que ces composants soient toujours jetés aux ordures en respectant les directives en vigueur.

Indice

Descrizione generale del prodotto	40
Indicazioni per un uso corretto delle istruzioni	40
Avvertenze di sicurezza e di montaggio	41-42
Attrezzatura necessaria	43
Dotazione standard	43
Installazione del monitor	44
Installazione della scatola di collegamento	44-45
Descrizione funzioni del monitor	45
Descrizione funzioni del telecomando	46
Dati tecnici	46
Smaltimento	46

Descrizione generale del prodotto

Monitor LCD a scomparsa da 5,6", per l'installazione a soffitto, con telecomando: per il divertimento dei passeggeri.

Indicazioni per un impiego corretto delle istruzioni di montaggio



Avvertenza! Avviso di sicurezza!

La mancata osservanza può causare danni alle persone o ai materiali.

- ◆ Questo simbolo indica le operazioni di montaggio da eseguire.

Leggere prima attentamente le presenti istruzioni per il montaggio e l'uso affinché il montaggio non comporti alcun problema. In caso di rivendita consegnare le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

In caso di domande o per ulteriori chiarimenti sulle operazioni di montaggio, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza tecnica.

WAECO Italcold SRL

I-61015 Novafeltria

Zona Industriale Sartiano, 298/9

phone: +39-05 41/92 08 27 · fax: +39-05 41/92 02 37

www.waeco.com

Avvertenze di sicurezza e di montaggio



Avvertenza! Un'insufficiente connessione dei cavi può comportare un cortocircuito che a sua volta può avere come conseguenza:

- che i cavi prendano fuoco
- che si gonfi l'airbag
- che vengano danneggiati dispositivi elettronici di comando
- l'avaria di funzioni elettriche (indicatori di direzione, luci di arresto, clacson, accensione, luci)



E' pertanto necessario osservare le seguenti indicazioni: Quando si interviene sui cavi del veicolo, tenere presenti le seguenti definizioni dei morsetti:

- 30 (ingresso batteria polo pos., diretto)
- 15 (polo pos. attivato, dietro batteria)
- 31 (cavo di ritorno dalla batteria, massa)

Il metodo di collegamento più sicuro è quello di **saldare** le estremità dei cavi una all'altra e successivamente di **isolarle**.

In caso di collegamenti separabili impiegare solamente terminali, connettori e capicorda ad innesto piatti isolati. Non impiegare connettori a compressione (connettori cavi) o morsetti da lampadari.

Per collegare i cavi con terminali, connettori o capicorda piatti utilizzare una pinza a crimpare.

Per i collegamenti di cavi al morsetto 31 (massa):



Avvitare il cavo con terminale e rondella dentellata ad una vite di massa del veicolo oppure avvitare cavo con terminale, vite Parker e rondella dentellata alla lamiera della carrozzeria.

Assicurare una buona trasmissione di massa!



Avvertenza! Per prevenire il pericolo di un cortocircuito, prima di intervenire sul sistema elettrico del veicolo, staccare sempre il polo negativo “-” della batteria. Anche nei veicoli con batteria supplementare staccare il morsetto sul polo negativo.

Avvertenze di sicurezza e di montaggio



Attenzione! Quando viene staccato il polo negativo della batteria si perdono tutti i dati nelle memorie volatili del sistema elettronico di comfort. A seconda del tipo di equipaggiamento del veicolo occorre reimpostare i seguenti dati: Codice radio · orologio veicolo · timer · computer di bordo · posizione sedili

Le istruzioni per la regolazione sono riportate nei rispettivi libretti.



Avvertenza! I componenti dell'apparecchio montati nel veicolo devono essere fissati saldamente in modo tale che non si possano allentare né possano **causare infortuni ai passeggeri in nessuna circostanza (frenata brusca, incidente).**



Attenzione! WAECO International non risponde dei danni dovuti a:

- a) errori di montaggio
- b) danneggiamenti al sistema dovuti ad influssi meccanici e sovratensione
- c) modifiche effettuate all'apparecchio senza espressa autorizzazione da parte di WAECO International
- d) uso non conforme a quello descritto nelle istruzioni di montaggio.

Attrezzatura necessaria

Per l'installazione ed il montaggio sono necessari:

-riga	(fig. B 1)	- trapano	(fig. B 5)
-punteruolo	(fig. B 2)	- cacciaviti	(fig. B 6)
-martello	(fig. B 3)	- chiavi	(fig. B 7)
-punte da trapano	(fig. B 4)		

Per il collegamento elettrico e i controlli sono necessari:

-tester diodi	(fig. B 8)	- fon (aria calda)	(fig. B 12)
o voltmetro	(fig. B 9)	- saldatoio	(fig. B 13)
-pinza a crimpare	(fig. B 10)	- filo di stagno per saldare	(fig. B 14)
-nastro isolante	(fig. B 11)		

A seconda del tipo di montaggio individuale, per il fissaggio possono essere necessarie ulteriori viti, dadi, rosette, viti Parker e fascette porta-cavo rispetto a quanto contenuto nella fornitura.

Dotazione standard

Quantità	Descrizione
1	Monitor LCD da 5,6" nell'alloggiamento a scomparsa (fig. C 1)
1	Scatola di collegamento con cavo di connessione per il monitor e cavo di collegamento (alimentazione) (fig. C 2)
1	Telecomando ad infrarossi, batterie incluse (fig. C 3)
1	Piastra di montaggio (fig. C 4)
	Materiale di montaggio
1	Istruzioni per l'uso ed il montaggio

Installazione del monitor

Istruzioni generali di montaggio!

Prima di montare il monitor eseguire le seguenti operazioni:

- Posizionare provvisoriamente il monitor.
- Il punto di montaggio deve essere piano.
- Prima del montaggio definitivo, controllare se anche lo spazio necessario al di sotto del punto di montaggio sia sufficiente per inserire rosette e dadi.
- Tenere in considerazione il peso del monitor. Sono necessari rinforzi (rosette o piastre più grandi)?
- E' possibile eseguire la posa del set di cavi di collegamento fino al monitor?
- Quando viene posizionato il monitor, prestare attenzione a non montarlo nell'area di azione di un AIRBAG, altrimenti vi è pericolo di infortunio se si dovesse attivare l'airbag
- Controllare che il cavo di connessione dal punto di montaggio alla scatola di collegamento sia sufficientemente lungo.

Il montaggio:

- ◆ Una volta controllato quanto sopra indicato, fissare la piastra di montaggio (fig. I 2) con le viti Parker in dotazione (fig. I 3) al soffitto del veicolo (fig. I 1).
Avvitare poi il monitor alla piastra di montaggio usando le viti a testa esagonale (fig. I 4) .

Eseguire un test funzioni prima del montaggio.

Installazione della scatola di collegamento

Il punto di montaggio deve essere protetto contro l'umidità. Vista la forma compatta, è consigliabile montare la scatola sotto al cruscotto. Si può fissare la scatola usando le viti Parker in dotazione oppure del velcro autoadesivo (non compreso nella fornitura).

Osservare le istruzioni generali di montaggio!

La scatola va alimentata da una fonte di alimentazione collegata, p.es. morsetto 15. Il sistema consuma corrente anche quando è spento (ricezione infrarossi attiva) e a lungo andare la batteria del veicolo può scaricarsi.

La scatola di collegamento dispone di ingressi per 2 sorgenti video. (fig. H 3) Può essere un lettore DVD (WAECO, cod. art. DVD-PL-10), una telecamera, ecc. Inserire i cavi RCA delle sorgenti video nelle prese VIDEO/AUDIO. La scatola di collegamento fornisce un segnale audio mono.

Descrizione funzioni del monitor

Tasto POWER (fig. E 1) L'apparecchio viene acceso.
Se è collegata ed in funzione una sorgente video (p.es. un lettore DVD WAECO, DVD-PL-10) appare un'immagine sul rispettivo canale. Regolare l'immagine a piacere.
Sono a disposizione le seguenti funzioni:

Tasti ADJ (fig. E 5)
Regolazione del volume durante il funzionamento normale.

Tasto MENU (fig. E 3)

Menu Function (fig. G 1)

Input -> selezione sorgente video AV 1 oppure AV 2
Blue back -> in mancanza di un segnale video lo sfondo è blu, on/off
Revolve -> rotazione verticale dell'immagine di 180°
System -> selezione del formato video PAL/ NTSC

Menu Picture (fig. G 2)

Contrast -> regolazione del contrasto
Bright -> regolazione della luminosità
Color -> colore
Tint -> rapporto di colore rosso/blu
(solo con il formato video NTSC)

Tasti SEL ▲▼ (fig. E 4)

Per la selezione delle opzioni del menu

Tasti ADJ ◀▶ (fig. E 5)

Per l'impostazione all'intero di un'opzione menu

Descrizione funzioni del telecomando

- APC** (fig. F 1) Offre varie impostazioni d'immagine
- Dynamic -> contrasto elevato
 - Normal -> contrasto e luminosità medi
 - Mild -> contrasto basso
 - User -> usa le impostazioni del menu Picture

PIC (fig. F 3) Richiama il menu Picture.

Per tutti gli altri tasti del telecomando cfr. il capitolo Monitor.

Dati tecnici

Schermo:	5,6 "
Tensione d'esercizio:	12 - 15 V
Potenza assorbita:	max. 6 Watt
Risoluzione:	225.000 pixel
Formato d'immagine:	4 : 3
Formato video:	NTSC/PAL
Temperatura d'esercizio:	0° - 60°C
Peso:	circa 1,0 kg
Dimensioni L/A/P:	190 x 222 x 34,5 mm

Smaltimento

Si prega di osservare che gli apparecchi elettrici contengono molti materiali riciclabili nonché componenti nocivi per l'ambiente. Si prega di contribuire, anche nel proprio interesse, a salvaguardare l'ambiente e di smaltire quindi questi componenti nel rispetto delle norme vigenti in materia di smaltimento rifiuti.

Inhoud

Algemene productbeschrijving	48
Aanwijzingen voor het gebruik van de montagehandleiding	48
Veiligheids- en montageaanwijzingen	49-50
Benodigd gereedschap	51
Leveringsomvang	51
Installatie van de monitor	52
Installatie van de aansluitbox	52-53
Functiebeschrijving van de monitor	53
Functiebeschrijving van de afstandsbediening	54
Technische gegevens	54
Aanwijzing t.a.v. afvalbeheer	54

Algemene productbeschrijving

Opklapbare 5,6" LCD-dakmonitor met afstandsbediening voor onderhoudend entertainment in de auto.

Aanwijzingen voor gebruik van de montagehandleiding



Waarschuwing! Let op de veiligheid!

Veronachtzaming kan tot schade aan personen en materialen leiden.

- ◆ De ruit staat voor montageschermen, die u uit moet voeren.

Om de montage probleemloos te laten verlopen, deze montage- en bedieningshandleiding voor het begin van de montage doorlezen. Geef deze montage- en bedieningshandleiding in geval van doorverkoop aan de koper door.

Mocht de handleiding niet op al uw vragen antwoord geven of mochten sommige montageschermen u niet duidelijk zijn, leg uw vraag dan beslist voor aan onze technische dienst.

WAECO Benelux B.V.

NL-4700 BL Roosendaal

Postbus 1461 · Ettenseweg 60

phone: +31-1 65/58 67 00 · fax: +31-1 65/55 55 62

www.waeco.com

Veiligheids- en montageaanwijzingen



Waarschuwing! Ontoereikende kabelverbindingen kunnen tot gevolg hebben, dat door kortsluiting:

- kabelbrand ontstaat
- de airbag wordt geactiveerd
- elektronische besturingsonderdelen beschadigd raken
- elektrische functies (knipperlichten, remlicht, claxon, ontsteking, verlichting) uitvallen



Neem daarom de volgende aanwijzingen in acht:

Bij werkzaamheden aan de bekabeling van het voertuig gelden de volgende klemaanduidingen:

30 (ingang vanaf plus van accu, direct)

15 (geschakelde plus, achter de accu)

31 (teruggeleiding vanaf accu, massa)

De veiligste manier van verbinden is om de kabeluiteinden aan elkaar te **solderen** en ze daarna te **isoleren**.

Bij verbindingen die weer losgemaakt moeten kunnen worden, alleen geïsoleerde kabelschoenen, stekers en vlakstekerhulzen gebruiken.

Geen knelverbindingen (kabelverbinders) of lusterklemmen gebruiken.

Gebruik voor het verbinden van kabels met kabelschoenen, stekers en vlakstekerhulzen een krimptang.

Bij kabelaansluitingen aan 31 (massa):



de kabel met kabelschoen en getande borgring aan een voertuigeigen massaschroef bevestigen of met kabelschoen, plaatschroef en getande borgring aan de carrosseriebeplating schroeven.

Let op goede massaverbindingen!



Waarschuwing! Verwijder vanwege kortsluitingsgevaar vóór werkzaamheden aan de elektrische bedrading van het voertuig altijd de klem van de minpool van de accu.

Bij voertuigen met extra accu ook daar de klem van de minpool losmaken.

Veiligheids- en montageaanwijzingen



Let op! Bij het loskoppelen van de minpool van de accu gaan de opgeslagen vluchtige gegevens van de comfortelektronica verloren. De volgende gegevens moeten, afhankelijk van de uitrusting van het voertuig, opnieuw worden ingegeven: radiocode, voertuigklok, tijdschakelklok, boordcomputer, zitpositie

Aanwijzingen voor de instelling hiervan kunt u in de desbetreffende gebruikshandleiding nalezen.



Waarschuwing! In het voertuig gemonteerde onderdelen van het apparaat moeten zo worden bevestigd dat zij onder geen enkele omstandigheid (sterk afremmen, verkeersongeval) los kunnen raken en tot **verwonding van inzittenden kunnen leiden.**



Let op! WAECO International aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade ten gevolge van:

- a) montagefouten
- b) beschadigingen aan het systeem door mechanische invloeden en te hoge spanningen
- c) veranderingen die aan het apparaat zijn doorgevoerd zonder de uitdrukkelijke toestemming van WAECO International
- d) gebruik voor andere dan de in de montagehandleiding beschreven doelen.

Benodigd gereedschap

Voor inbouw en montage hebt u nodig:

-meetlat	(zie B 1)	- boormachine	(zie B 5)
-centerpons	(zie B 2)	- schroevendraaier	(zie B 6)
-hamer	(zie B 3)	- moersleutel	(zie B 7)
-boren	(zie B 4)		

Voor de elektrische aansluiting en de controle zijn nodig:

-LED-testlamp	(zie B 8)	- heteluchtföhn	(zie B 12)
of voltmeter	(zie B 9)	- soldeerbout	(zie B 13)
-krimptang	(zie B 10)	- soldeertin	(zie B 14)
-isolatieband	(zie B 11)		

Afhankelijk van de individuele montage-omstandigheden hebt u eventueel voor het bevestigen van de apparatuur nog andere schroeven, moeren, borgringen, plaatschroeven en kabelverbinders nodig dan in de levering zijn inbegrepen.

Leveringsomvang

Aantal	Omschrijving
1	5,6" LCD-monitor in opklapbare behuizing (zie C 1)
1	Aansluitbox met verbindingskabel naar de monitor en aansluitkabel (voedingsspanning) (zie C 2)
1	IR-afstandsbediening incl. batterij (zie C 3)
1	Montageplaat (zie C 4)
	Montagemateriaal
1	Montage-/gebruikshandleiding

Installatie van de monitor

Algemene montage-aanwijzingen!

Voordat u de monitor aanbrengt, de volgende punten in acht nemen:

- monitor plaatsen om uit te proberen
- De plaats van montage moet vlak zijn.
- Controleer voor de uiteindelijke montage, of ook onder de gekozen plaats van montage voldoende vrije ruimte voor het aanbrengen van borgringen en moeren is.
- Houd rekening met het gewicht van de monitor. Is een steviger constructie (grotere borgringen of plaatjes) noodzakelijk?
- Is de aanleg van aansluit- en verlengingskabels naar de monitor mogelijk?
- Let er bij het bepalen van de plaats voor de monitor op dat deze niet in het werkbereik van een AIRBAG wordt gemonteerd.
Anders bestaat bij activering gevaar voor verwondingen.
- Controleer of de verbindingkabel van plaats van montage naar aansluitbox lang genoeg is.

Montage:

Na controle van bovengenoemde punten bevestigt u de montageplaat (zie I 2) met de meegeleverde plaatschroeven (zie I 3) aan het dak van het voertuig (zie I 1).

Daarna bevestigt u de monitor met de meegeleverde machineschroeven (zie I 4) aan de montageplaat.

Voer voorafgaand aan de montage een functietest uit.

Installatie van de aansluitbox

De montageplaats moet tegen vocht beschermd zijn. Vanwege de compacte bouw is montage onder het dashboard aan te bevelen. De box kan met de meegeleverde plaatschroeven of met zelfklevend klittenband (niet in de levering inbegrepen) worden bevestigd.

Houd rekening met de algemene montagevoorschriften!

De spanningsvoorziening moet via een geschakelde spanningsbron, b.v. klem 15, plaatsvinden. Het systeem neemt ook in uitgeschakelde toestand (IR-ontvangst geactiveerd) een beetje vermogen op, dat over een langere periode de voertuigaccu kan ontladen.

De aansluitbox biedt ingangen voor 2 videobronnen (zie H 3) bijvoorbeeld voor een DVD-speler (WAECO art. -nr. DVD-PL-10), een camera o.i.d. Steek de RCA-kabel van de videobronnen in de bussen VIDEO/AUDIO. De aansluitbox levert een mono-audiosignaal.

Funcatiebeschrijving van de monitor

POWER-toets (zie E 1) Het apparaat wordt ingeschakeld. Al naargelang of er een videobron (b.v. de WAECO DVD-speler DVD-PL-10) aangesloten en in bedrijf is, verschijnt op het desbetreffende kanaal een beeld. Stel het beeld in naar uw wensen. De volgende functies zijn beschikbaar:

Toetsen ADJ (zie E 5)
Bij normaal gebruik instelling van het geluidsvolume.

Toets MENU (zie E 3)

Menu 'Function' (zie G 1)

- Input -> selectie van de videobronnen AV 1 of AV 2
- Blue back -> Is geen videosignaal beschikbaar, dan is de achtergrond blauw, Aan/Uit
- Revolve -> verticaal draaien (180°) van het beeld
- System -> selectie van het videoformaat PAL / NTSC

Menu 'Picture' (zie G 2)

- Contrast -> instelling van het contrast
- Bright -> instelling van de helderheid
- Color -> kleurdiepte
- Tint -> kleurverhouding rood/blauw
(alleen bij NTSC-videoformaat)

Toetsen SEL ▲▼ (zie E 4)
Voor de selectie van de menu-onderdelen

Toetsen ADJ ◀▶ (zie E 5)
Voor instellingen binnen een menu-onderdeel

Funcatiebeschrijving van de afstandsbediening

- APC** (zie F 1) Voor het selecteren van scherminstellingen
- Dynamic -> hoge contrastwaarde
 - Normal -> gemiddelde contrastwaarde en helderheid
 - Mild -> lage contrastwaarde
 - User -> maakt gebruik van de instellingen van het menu 'Picture'

PIC (zie F 3) roept het menu 'Picture' op.

Voor alle andere toetsen van de afstandsbediening: zie de paragraaf 'Monitor'.

Technische gegevens

Display:	5,6"
Bedrijfsspanning:	12 - 15 V
Opgenomen vermogen:	max. 6 Watt
Resolutie:	225.000 pixels
Beeldformaat:	4 : 3
Videoformaat	NTSC / PAL
Bedrijfstemperatuur:	0 — 60 °C
Gewicht:	ca. 1,0 kg
Afmetingen b x h x d:	190 x 222 x 34,5 mm

Aanwijzing afvalbeheer

Houdt u er rekening mee dat elektrische apparaten veel recyclebaar en milieubelastend materiaal bevatten.

Zorg er, ter wille van uzelf en het milieu, voor dat deze componenten alleen via de daarvoor bedoelde en goedgekeurde wegen bij het afval belanden.

Indholdsfortegnelse

Generel produktbeskrivelse	56
Anvisninger vedr. brug af monteringsvejledningen	56
Sikkerheds- og monteringsanvisninger	57-58
Nødvendigt værktøj	59
Leveringsomfang	59
Montering af monitoren	60
Montering af tilslutningsboks	60-61
Funktionsbeskrivelse af monitoren	61
Funktionsbeskrivelse af fjernbetjeningen	62
Tekniske data	62
Anvisninger vedrørende bortskaffelse	62

Generel produktbeskrivelse

Sammenklappelig 5,6" LCD-tagmonitor med fjernbetjening til underholdning i køretøjet.

Henvisninger vedr. brugen af monteringsvejledningen



Advarsel! Sikkerhedsanvisning:

Manglende overholdelse kan medføre person- eller materialeskader.

- ◆ Romben markerer monteringstrin, som du skal udføre.

Læs denne monterings- og betjeningsvejledning igennem inden monteringen påbegyndes for at sikre, at der ikke opstår problemer under monteringen. Ved ejerskifte skal denne monterings- og betjeningsvejledning følge med.

Kontakt vores tekniske kundeservice, hvis du har spørgsmål, som du ikke finder svar på i vejledningen, eller hvis der er monteringstrin, du er i tvivl om.

WAECO Danmark A/S

DK-6640 Lunderskov · Tværvej 2

phone: +45-75 58 59 66

fax: +45-75 58 63 07

www.waeco.com

Sikkerheds- og monteringsanvisninger



Advarsel! Utilstrækkelige ledningsforbindelser kan pga. kortslutning have til følge:

- at der opstår kabelbrænde
- at airbaggen udløses
- at de elektroniske styreanordninger bliver beskadiget
- at de elektriske funktioner (blinklys, bremselys, horn, tænding, lys) svigter.



Sørg for at overholde følgende anvisninger:

Ved arbejder på køretøjets ledninger gælder følgende klemme betegnelser:

30 (indgang direkte fra batteri plus)

15 (koblet plus, bagved batteri)

31 (returledning fra batteri, stel)

Den sikreste samlingsmetode er at **lodde** kabelenderne sammen og derefter **isolere dem**.

Benyt udelukkende isolerede kabelsko, stik og fladstiktyller til forbindelser, der skal kunne løsnes igen. Brug ikke klemforbindelser (ledningssamlere) eller kronemuffer.

Benyt en crimp-tang ved montering af kabelsko, stik eller fladstikstykker på kablerne.

Ved kabeltilslutninger til 31 (stel):



Skru kablet med kabelsko og tandskive på en stelskrue på køretøjet eller med kabelsko, metalskrue og tandskrue på karrosseripladen.

Sørg for, at der er god steloverførsel!



Advarsel! Tag altid minuspolen til batteriet af inden arbejder på bilens el-system pga. faren for kortslutning.

Tag ligeledes minuspolen af i biler med ekstra batteri.

Sikkerheds- og monteringsanvisninger



OBS! Når batteriets minuspol afbrydes, mistes alle gemte data i arbejdshukommelsen for de elektroniske komfortfunktioner. Følgende data skal, afhængigt af bilens udstyr, indtastes på ny: Radiokode, ur, timer, computer, sædeposition

Oplysninger om indstilling finder du i de respektive brugsanvisninger.



Advarsel! De dele af apparatet, der er monteret inde i bilen skal fastgøres på en sådan måde, at de under ingen omstændigheder (ved brat opbremsning, trafikuheld) kan løsne sig og **kvæste fører eller passagerer.**



OBS! WAECO International hæfter ikke for skader, der er opstået på grund af:

- a) Montagefejl
- b) Beskadigelser på systemet på grund af mekaniske påvirkninger og overspænding
- c) Ændringer på apparatet uden udtrykkelig tilladelse fra WAECO International
- d) Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i monteringsvejledningen

Nødvendigt værktøj

Til installering og montering skal man bruge:

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| -Tommestok/målebånd (se B 1) | - Boremaskine (se B 5) |
| -Kørner (se B 2) | - Skruetrækker (se B 6) |
| -Hammer (se B 3) | - Skruenøgle (se B 7) |
| -Bor (se B 4) | |

Til den elektriske tilslutning og kontrol skal man bruge:

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| -Diodekontrollampe (se B 8) | - Varmepistol (se B 12) |
| eller voltmeter (se B 9) | - Loddekolbe (se B 13) |
| -Crimp-tang (se B 10) | - Loddetin (se B 14) |
| -Isoleringsbånd (se B 11) | |

De skal, afhængigt af Deres individuelle montering, muligvis bruge andre skruer, møtrikker, spændeskiver, metalskruer og kabelbindere til fastgørelse end dem, der følger med ved levering.

Leveringsomfang

Mængde Betegnelse

- | | |
|---|---|
| 1 | 5,6" LCD-monitor i det sammenklappelige kabinet (se C 1) |
| 1 | Tilslutningsboks med forbindelsesledning til monitoren og tilslutningsledning (spændingsforsyning) (se C 2) |
| 1 | IR-fjernbetjening inkl. batteri (se C 3) |
| 1 | Monteringsplade (se C 4) |
| | Monteringsmateriale |
| 1 | Monterings-/betjeningsvejledning |

Installation af monitoren

Generelle monteringsanvisninger!

Gennemgå følgende punkter, inden du anbringer monitoren:

- Anbring monitoren forsøgsvis.
- Monteringsstedet bør være plant.
- Kontroller før den endelige montering, om der er tilstrækkelig plads også under det valgte monteringssted til at anbringe skiver og møtrikker.
- Tænk på monitorens vægt. Er forstærkninger (større spændeskiver eller plader) nødvendige?
- Er det muligt at trække tilslutningskabelsættet og forbindelseskablet til monitoren?
- Vær på ved placeringen af monitoren, at denne ikke monteres inden for AIRBAGGENS funktionsområde.
I modsat fald er der fare for kvæstelser, hvis airbaggen udløses.
- Kontroller, at forbindelseskablet fra monteringsstedet til tilslutningsboksen er tilstrækkeligt langt.

Monteringen:

- ◆ Efter at de ovennævnte punkter er kontrolleret, skal du fastgøre monteringspladen (se I 2) med de medfølgende pladeskruer (se I 3) på køretøjets loft (se I 1).
Vha. de medfølgende maskinskruer (se I 4) skrues monitoren fast på monteringspladen.

Udfør en funktionstest før monteringen.

Installation af tilslutningsboksen

Monteringsstedet skal være beskyttet mod fugt. På grund af det kompakte design anbefales montering under instrumentbrættet. Boksen kan fastgøres vha. medfølgende pladeskruer eller velcrobånd (ikke i leveringen).

Følg de generelle monteringsanvisninger!

Spændingsforsyningen bør ske via en koblet spændingskilde, f.eks. klemme 15.

Systemet har også et vist effektforbrug, når det er slukket (IR-modtagelse aktiv) og kan aflade bilens batterier over et længere tidsrum.

Tilslutningsboksen er forsynet med indgange til 2 videokilder. Det kan være en DVD-afspiller (WAECO art.-nr. DVD-PL-10), et kamera osv. Stik RCA-kablet fra videokilderne i bøsningerne VIDEO/AUDIO. Tilslutningsboksen frembringer et mono-audiosignal.

Funktionsbeskrivelse af monitoren

POWER-tast (se E 1) Apparatet tilsluttes.

Hvis der er tilsluttet en videokilde (f.eks. WAECO DVD-afspiller, DVD-PL-10) og denne er i funktion, vises et billede på den pågældende kanal. Indstil billedet som du ønsker det. Der er følgende funktioner til disposition:

ADJ-taster (se E 5)

Indstilling af lydstyrken i normalfunktion.

MENU-tast (se E 3)

Menu-funktion (se G 1)

Input -> Valg af videokilde AV 1 eller AV 2

Blue back -> Hvis der ikke er et videosignal, er baggrunden blå, Til/Fra

Revolve -> vertikal rotation af billedet med 180°

System -> Valg af videoformat PAL/NTSC

Menu Picture (se G 2)

Contrast -> Indstilling af kontraststyrken

Bright -> Indstilling af lysstyrken

Color -> Farvestyrke

Tint -> Farveforhold rød/blå (kun ved NTSC-videoformat)

SEL-taster ▲▼ (se E 4)

For at vælge menupunkter

ADJ-taster ◀▶ (se E 5)

For at indstille inden for et menupunkt

Funktionsbeskrivelse af fjernbetjeningen

- APC** (se F 1) Giver et udvalg af billedindstillinger
- Dynamic -> høj kontrastværdi
 - Normal -> middelværdi for kontrast og lysstyrke
 - Mild -> lav kontrastværdi
 - User -> anvender indstillingerne fra menu Picture

PIC (se F 3) Kalder menu Picture.

Alle andre fjernbetjeningstaster - se afsnittet Monitor.

Tekniske data

Display:	5,6 "
Driftsspænding:	12 - 15 V
Effektforbrug:	Maks. 6 Watt
Opløsning:	225.000 pixel
Billedformat:	4 : 3
Videoformat:	NTSC/PAL
Driftstemperatur:	0° -60°C
Vægt:	ca. 1,0 kg
Mål b/h/d:	190 x 222 x 34,5 mm

Anvisninger vedrørende bortskaffelse

Vær opmærksom på, at elektriske apparater indeholder talrige genanvendelige materialer samt miljøskadelige komponenter. Sørg i egen og miljøets interesse for, at disse komponenter kun bortskaffes på korrekt og legal vis.

Innehållsförteckning

Allmän produktbeskrivning	64
Anvisningar om hur monteringsanvisningen skall användas	64
Säkerhets- och monteringsanvisningar	65-66
Erforderliga verktyg	67
Leveransens omfattning	67
Installation av monitorn	68
Installation av anslutningsdosan	68-69
Funktionsbeskrivning av monitorn	69
Funktionsbeskrivning av fjärrkontrollen	70
Tekniska data	70
Anvisningar för avfallshantering	70

Allmän produktbeskrivning

Nedfällbar 5,6" LCD-takmonitor med fjärrkontroll för underhållande entertainment i fordonet.

Anvisningar om hur monteringsanvisningen skall användas



Varning! Säkerhetsanvisning!

Underlåtenhet kan leda till person- eller materialskador.

- ◆ Rutan hänvisar till installationssteg, som måste utföras.

För att installationen ska kunna ske utan svårigheter bör du först läsa igenom denna monterings- och bruksanvisning. Om apparaten byter ägare måste även denna monterings- och bruksanvisning ges vidare.

Om anvisningen inte besvarar alla era frågor eller om installationsstegen inte är tillräckligt tydliga, ombeds ni vända er till vår tekniska kundservice.

WAECO Svenska AB

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

Gustaf Melins gata 7

phone: +46-31/7 34 11 00 · fax: +46-31/7 34 11 01

www.waeco.com

Säkerhets- och monteringsanvisningar



Varning! Underdimensionerade ledningsanslutningar kan på grund av kortslutning leda till att:

- kabelbränder uppstår
- airbagen utlöses
- elektroniska styranordningar skadas
- elektriska funktioner (blinkers, bromsljus, tuta, tändning, ljus) inte längre fungerar

Observera därför följande anvisningar:



Vid arbeten på fordonets ledningar gäller följande uttagsbeteckningar:

- 30 (Ingång från batteri plus direkt)
- 15 (Kopplad plus, bakom batteriet)
- 31 (Returledning från batteri, jord)

Det säkraste förbindelsesättet är att **löda** ihop kabeländarna med varandra och därefter **isolera** dem.

Använd endast isolerade kabelskor, stickkontakter och flata kontakthylsor vid demonterbara anslutningar. Använd ingen klämförbindning (anslutningskoppling) eller kopplingsplintar (sockerbitar).

Använd en krymptång för att förbinda kabeln med kabelskor, stickkontakter eller flatstiftshylsor.

Vid kabelanslutningar till 31 (jord):



Skruva fast kabeln med kabelsko och tandskiva på en jordskruv lämplig för fordon eller skruva fast den med kabelsko och plåtskruv på karosseriplåten. Se till att det finns bra jordning!



Varning! På grund av risk för kortslutning, lossa alltid batteriets minuspol innan arbete på fordonets elektroniska system påbörjas. På fordon med tillsatsbatteri, lossa likaså minuspolen.

Säkerhets- och monteringsanvisningar



Observera! När batteriets minuspol lossas, förlorar komfrotelektroniken alla data sparade i korttidsminnena. Följande data måste, beroende på fordonets utrustning, matas in på nytt: radions kod · klocka · kopplingsur · färddator · stolens position

Anvisningar till inställningen finns att läsa i motsvarande bruksanvisning.



Varning! Delar av apparaten som monterats i fordonet måste fästas på ett sådant sätt, att de inte under några omständigheter (kraftig inbromsning, trafikolycka) kan lossna och **skada fordonets passagerare**.



Observera! WAECO International ansvarar inte för skador som uppstått på grund av följande punkter:

- a) Fel vid montering
- b) Skador på systemet på grund av mekaniskt inflytande och överspänningar
- c) Förändringar på apparaten utan uttrycklig tillåtelse från WAECO International
- d) Användning till andra ändamål än beskrivet i monteringsanvisningen.

Erforderliga verktyg

För installation och montering behövs:

-Måttstock (se B 1)	- Borrmaskin (se B 5)
-Körnare (se B 2)	- Skruvmejsel (se B 6)
-Hammare (se B 3)	- Fast nyckel (se B 7)
-Borr (se B 4)	

För elektrisk anslutning och kontroll behövs:

-Diodtestlampa (se B 8)	- Varmluftsfön (se B 12)
eller voltmeter (se B 9)	- Lödkolv (se B 13)
-Krymptång (se B10)	- Lödtenn (se B 14)
-Isoleringsband (se B11)	

Beroende på den individuella monteringen behövs ev. andra skruvar, muttrar, underläggsskivor, plåtskruvar och kabelbindare än de som leveransomfånget innehåller.

Leveransens omfång

Mängd	Beteckning
1	5,6" LCD-monitor i nedfällbart hus (se C 1)
1	Anslutningsdosa med förbindelseledning till monitor och anslutningskabel (strömförsörjning) (se C 2)
1	IR-Fjärrkontroll inkl. batteri (se C 3)
1	Monteringsplatta (se C 4)
	Monteringsmaterial
1	Monterings- och bruksanvisning

Installation av monitorn

Allmänna monteringsanvisningar!

Observera följande punkter innan monitorn sätts fast:

- Gör en provmontering av monitorn.
- Platsen för monteringen skall vara jämn.
- Kontrollera före slutgiltig montering att det finns tillräckligt med utrymme för skivor och muttrar även under monteringsplatsen.
- Ta hänsyn till monitorns vikt. Behövs förstärkningar (större brickor eller plattor)?
- Är dragning av satsen för kabelanslutningen och förlängningskabeln till monitorn möjlig?
- Observera att monitorn inte får placeras innanför AIRBAGENS verkningsområde.
Vid utlösning finns det annars risk för skador.
- Kontrollera att förbindelsekabelns längd räcker till från monteringsplatsen till anslutningsdosan.

Montering:

- ◆ Efter att ovannämnda punkter har observerats fäster du monteringsplattan (se I 2) med medföljande plåtskruvar (se I 3) på insidan i fordonets tak (se I 1).
Skruva sedan fast monitorn med de medföljande maskinskruvarna (se I 4) på monteringsplattan.

Gör en funktionstest före montering.

Installation av anslutningsdosan

Monteringsplatsen måste vara skyddad mot fukt. På grund av kompakt konstruktion är det lämpligt att montera under instrumentbrädan. Dosan kan sättas fast med de medföljande plåtskruvarna eller med självhäftande kardborreband (medföljer ej).

Beakta de Allmänna monteringsanvisningarna!

Strömförsörjningen bör ske via en ansluten strömkälla t ex kl. 15. Systemet har även i avstängt tillstånd (IR-mottagning aktiv) en viss strömförbrukning som kan ladda ur fordonets batteri efter en längre tid.

Anslutningsdosan har ingångar för 2 videokällor. (se H 3) Det kan vara en DVD-spelare (WAECO Art. Nr. DVD-PL-10), en kamera etc. Anslut videokällans RCA-kabel till VIDEO/AUDIO. Anslutningsdosan ger en monosignal.

Funktionsbeskrivning av monitorn

POWER-knappen (se E 1) Apparaten kopplas på.

Allt efter vad som blivit anslutet (t ex WAECO DVD-Spieler, DVD-PL-10) och i drift, visas en bild på motsvarande kanal. Ställ in bilden efter dina behov.

Följande funktioner står till förfogande:

Knappar ADJ (se E 5)

Höja ljudstyrkan vid normaldrift

Knappen MENY (se E 3)

Funktion meny (se G 1)

Input -> Val av videokälla AV 1 eller AV 2

Blue back -> Finns ingen videosignal visas en blå bakgrund, På/av

Rotera -> bilden roteras till 180°

System -> Val av videofORMAT PAL/ NTSC

Meny Picture (se G 2)

Kontrast -> Ställa in kontrastintensitet

Klart -> Ställa in ljusstyrka

Färg -> Färgintensitet

Nyans -> Färgförhållande röd/blå (bara vid NTSC-videofORMAT)

Knappar SEL ▲▼ (se E 4)

Till urval av menypunkter

Knappar ADJ ◀▶ (se E 5)

Inställningar inom menypunkterna

Funktionsbeskrivning av fjärrkontrollen

- APC** (se F 1) Urval av bildinställningar
- Dynamic -> högt kontrastvärde
 - Normal -> medelhögt kontrastvärde och kontrast
 - Mild -> lågt kontrastvärde
 - User -> använder inställningarna från Meny Picture

PIC (se F 3) Ropar upp Meny Picture.

För alla övriga knappar på fjärrkontrollen se avsnitt Monitor.

Tekniska data

Display:	5,6 "
Driftspänning:	12 - 15 V
Effektförbrukning:	max 6 Watt
Upplösning:	225 000 pixel
Bildformat:	4 : 3
Videoformat:	NTSC / PAL
Driftstemperatur:	0°-60°C
Vikt:	ca 1,0 kg
Mått b/h/d:	190 x 222 x 34,5 mm

Anvisningar för avfallshantering

Observera att elektriska apparater innehåller många olika återanvändbara material samt miljöfarliga komponenter. Se för din egen och miljöns skull till att dessa komponenter endast avfallshanteras på föreskrivet och godkänt sätt.

Innholdsfortegnelse

Generell produktbeskrivelse	72
Merknader til bruk av installasjonsveiledningen	72
Sikkerhets- og installasjonsveiledning	73-74
Nødvendig verktøy	75
Innhold i pakken	75
Installere monitoren	76
Installere tilkoblingsboksen	76-77
Funksjonsbeskrivelse for monitoren	77
Funksjonsbeskrivelse for fjernkontrollen	78
Tekniske data	78
Merknader om avhending	78

Generell produktbeskrivelse

Sammenleggbar 5,6" LCD-monitor for takmontering med fjernkontroll.
Midtpunktet i bilens underholdningssystem.

Merknader til bruk av installasjonsveiledningen



Advarsel! Sikkerhetsanvisninger!

Manglende overholdelse kan føre til personskader eller materielle skader.

- ◆ Rutesymbolet angir installasjonsprosedyrer som må følges.

Les denne installasjonsveiledning og bruksanvisning før du begynner på monteringen, for en problemfri installasjon.
Hvis apparatet skifter eier, skal installasjons- og bruksanvisningen følge med.

Hvis bruksanvisningen ikke skulle besvare alle spørsmålene dine, eller noen monteringsstrinn være uklare, er du velkommen til å ta kontakt med vår tekniske kundeservice.

WAECO Norge AS

N-3208 Sandefjord · Leif Weldingsvej 16

phone: +47-33 42 84 50

fax: +47-33 42 84 59

www.waeco.com

Sikkerhets- og installasjonsveiledning



Advarsel! Ved bruk av mangelfulle ledningsforbindelser kan kortslutning føre til at:

- det oppstår kabelbrann
- kollisjonsputen utløses
- elektroniske styreinnetninger blir skadet
- elektriske funksjoner (blinklys, bremselys, horn, tenning, lys) svikter



Følgende anvisninger må derfor følges:

Ved arbeid på kjøretøyets ledninger gjelder følgende klemmebetegnelser:

30 (inngang direkte fra batteri pluss)

15 (koblet pluss, bak batteri)

31 (returledning fra batteri, jord)

Den sikreste koblingsmetoden er å **lodde** kabelendene sammen, og deretter **isolere**.

For koblinger som skal kunne tas fra hverandre igjen, må det kun brukes isolerte kabelsko, plugger og flatstifhylser. Ikke bruk krympeforbindelser (ledningsklemmer) eller kroneklemmer.

Bruk en krympetang til å feste kabelen til kabelsko, kontakter eller flatstifhylser.

Ved kabelforbindelse til 31 (jord):



Fest kabelen til en jordingsskrue på kjøretøyet med kabelsko og tannskive, eller til karosseriplaten med kabelsko, plateskrue og tannskive.

Forsikre deg om at det er god jordforbindelse!



Advarsel! For å unngå kortslutning skal klemmen på batteriets minuspol tas av først ved arbeid på kjøretøyets elektriske anlegg.

Hvis kjøretøyet har tilleggsbatteri, må klemmen tas av minus polen her også.

Sikkerhets- og installasjonsveiledning



OBS! Når du tar av klemmen på batteriets minuspol, mister du alle midlertidige data som er lagret i det elektroniske systemet for komfortfunksjoner. Følgende data må angis på nytt, avhengig av hva kjøretøyet er utstyrt med:

radiokode · klokke · tidsbryter · kjørecomputer · sitteposisjon

Anvisninger for de ulike innstillingene finner du i de enkelte bruksanvisningene.



Advarsel! Komponentene til apparatet som er montert i bilen, må være festet slik at de under ingen omstendigheter (f.eks. ved brå oppbremsinger, trafikkuhell) kan løsne og **forårsake skader på passasjerer.**



OBS! WAECO International påtar seg ikke ansvar for skader som skyldes følgende:

- a) monteringsfeil
- b) skader på systemet som skyldes mekanisk påvirkning og overspenning
- c) modifikasjoner på apparatet uten uttrykkelig godkjenning fra WAECO International
- d) bruk for andre formål enn dem som er beskrevet i monteringsveiledningen.

Nødvendig verktøy

Til installasjon og montering trenger du:

-tommestokk	(se B 1)	- drill	(se B 5)
-kjørner	(se B 2)	- skrutrekker	(se B 6)
-hammer	(se B 3)	- skrunøkkel	(se B 7)
-bor	(se B 4)		

Til elektrisk tilkobling og testing trenger du:

-diodetestlampe	(se B 8)	- varmluftsføner	(se B 12)
eller voltmeter	(se B 9)	- loddebolt	(se B 13)
-krympetang	(se B 10)	- loddetinn	(se B 14)
-isoleringsbånd	(se B 11)		

Avhengig av din spesifikke montering kan du også komme til å trenge flere skruer, mutre, underlagsskiver, plateskruer og kabelfester enn det som følger med i pakken.

Innhold i pakken

Antall	Betegnelse
1	5,6" sammenleggbare LCD-monitor (se C 1)
1	Tilkoblingsboks med forbindelseskabel til monitor og tilkoblingsledning (spenningstilførsel) (se C 2)
1	IR-fjernkontroll inkl. batteri (se C 3)
1	Monteringsplate (se C 4)
	Monteringsmateriell
1	Monteringsveiledning / bruksanvisning

Installere monitoren

Generelle monteringsanvisninger!

Følg punktene nedenfor før du setter monitoren på plass:

- Plasser monitoren forsøksvis.
- Monteringsstedet må være plant og jevnt.
- Før du foretar den endelige monteringen må du kontrollere at at det er tilstrekkelig klaring til skiver og mutre under det valgte monteringsstedet.
- Ta hensyn til monitorens vekt. Er det nødvendig med forsterkning (større underlagsskiver eller plater)?
- Kan tilkoblingskabelsettet og forlengerkabelen føres frem til monitoren?
- Pass på at monitoren ikke monteres slik at den er i veien for en kollisjonspute, dersom denne utløses.
Utløsning av kollisjonsputen medfører fare for personskade.
- Kontroller at forbindelseskabelen er tilstrekkelig lang og rekker fra monteringsstedet til tilkoblingsboksen.

Montering:

- ◆ Når ovenstående punkter er kontrollert, festes monteringsplaten (se I 2) med de medfølgende plateskruene (se I 3) i kjøretøyets tak (se I 1).
Deretter skrues monitoren fast til monteringsplaten med de medfølgende maskinskruene (se I 4).

Utfør en funksjonstest før monteringen.

Installere tilkoblingsboksen

Monteringsstedet må være beskyttet mot fuktighet. Grunnet utstyrets kompakte konstruksjon, anbefales montering under dashbordet. Boksen kan festes med de medfølgende plateskruene eller med selvklebende borrelåsbånd (medfølger ikke).

Følg de generelle monteringsanvisningene.

Spenningsforsyningen bør kobles via en bryterstyrt spenningskilde, f.eks. klemme 15. Systemet har et visst effektopptak også i utkoblet tilstand (IR-mottak aktivt), noe som over tid kan føre til utlading av kjøretøyets batteri.

Tilkoblingsboksen har innganger for 2 videokilder (se H 3). Videokilden kan være en DVD-spiller (WAECO art.nr. DVD-PL-10), et kamera osv. Koble RCA-kabelen fra videokilden til kontaktene VIDEO/AUDIO. Audiosignalet fra tilkoblingsboksen er i mono.

Funksjonsbeskrivelse for monitoren

POWER-knapp (se E 1) For å slå apparatet på/av.
Avhengig av om det er en videokilde tilkoblet (f.eks. WAECO DVD-spiller, DVD-PL-10) og aktivert, vises et bilde på de respektive kanalene.
Juster bildet etter eget behov.
Følgende funksjoner er tilgjengelige:

Knappene ADJ (se E 5)
Juster volumet i normalmodus.

Knappen MENU (se E 3)

Menü Function (se G 1)

Input -> valg av videokilde: AV 1 eller AV 2
Blue back -> blå skjerm når det ikke er noe videosignal inn: PÅ/AV
Revolve -> dreier bildet 180° vertikalt
System -> valg av TV-system: PAL/ NTSC

Menü Picture (se G 2)

Contrast -> innstilling av kontrast
Bright -> innstilling av lysstyrke
Color -> farge
Tint -> fargemetning rød/ blå (kun med NTSC-format)

Knappen SEL ▲▼ (se E 4)
for valg av menyalternativer

Knappene ADJ ◀▶ (se E 5)
for innstilling innen en meny

Funksjonsbeskrivelse for fjernkontrollen

- APC** (se F 1) for valg av en rekke bildeinnstillinger
- Dynamic -> høy kontrast
 - Normal -> middels kontrast og lysstyrke
 - Mild -> lav kontrast
 - User -> bruker egendefinerte innstillinger fra Menü Picture

PIC (se F 3) henter frem Menü Picture

Se avsnittet Monitor for de øvrige knapper på fjernkontrollen.

Tekniske data

Skjerm:	5,6 "
Driftsspenning:	12 - 15 V
Effektforbruk:	maks. 6 W
Oppløsning:	225.000 bildepunkter
Bildeformat:	4 : 3
TV-system:	NTSC/PAL
Driftstemperatur:	0° - 60°C
Vekt:	ca. 1,0 kg
Dimensjoner BxHxD:	190 x 222 x 34,5 mm

Merknader om avhending

Merk at elektriske apparater inneholder en rekke resirkulerbare materialer samt miljøskadelige komponenter. For din egen og miljøets skyld ber vi deg sørge for at disse komponentene kun avhendes på anbefalt og lovlig vis.

Sisällysluettelo

Yleinen tuotekuvaus	80
Asennusohjeen käyttämiseen liittyvät ohjeet	80
Turvallisuus- ja asennusohjeet	81-82
Tarvittavat työkalut	83
Toimituksen sisältö	83
Monitorin asennus	84
Liitäntälaatikon asennus	84-85
Monitorin toimintakuvaus	85
Kaukosäätimen toimintakuvaus	86
Tekniset tiedot	86
Hävittämisohje	86

Yleinen tuotekuvaus

Kokoon käännettävä ja kaukosäätimellä varustettu 5,6 tuuman LCD-kattonäyttö viihtyisään matkustamiseen.

Asennusohjeen käyttöohjeet



Varoitus! Turvaohje!

Laiminlyöminen saattaa johtaa henkilö- tai materiaalivahinkoihin.

- ◆ Vinoneliöllä on merkitty suoritettavat asennusvaiheet.

Jotta asennus sujusi vaikeuksista, tämä asennus- ja käyttöohje on luettava ennen asennuksen aloittamista. Omistajanvaihdon yhteydessä on tämä asennus- ja käyttöohje luovutettava uudelle omistajalle.

Jos ohje ei anna vastausta kaikkiin kysymyksiin tai jos asennusvaiheet eivät ole selkeitä, käänny ehdottomasti teknisen asiakaspalvelumme puoleen.

WAECO Finland OY

FIN-00880 Helsinki · Pulttitie 17

phone: +3 58-42/4 59 22 00

fax: +3 58-9/7 59 37 00

www.waeco.com

Turva- ja asennusohjeet



Varoitus! Riittämättömien johtoliitosten seurauksena voi olla, että oikosulku:

- sytyttää kaapelit palamaan
- laukaisee turvatyynyn
- vaurioittaa elektronisia ohjauslaitteita
- katkaisee sähkökäyttöisiä toimintoja (vilkku, jarruvalo, äänitorvi, sytytys, valo)



Noudata siksi seuraavia ohjeita:

Ajoneuvon johtoja koskevilla töissä pätevät seuraavat pinnemerkinnät:

- 30 (akun tulo plus suoraan)
- 15 (kytketty plus, akun takaosa)
- 31 (paluujohto akusta, maadoitus)

Turvallisin liitostapa on **juottaa** kaapelinpäät yhteen ja **eristää liitos lopuksi**.

Uudelleen irrotettavissa liitoksissa on käytettävä vain eristettyjä kaapelinkenkiä, pistokkeita ja litteitä pistohylsyjä. Älä käytä litistysliitoksia (johtoliitoksia) tai ruuvattavia pinteitä.

Käytä liitinpihtejä kaapelien liittämiseen kaapelikengien, pistokkeiden tai litteiden pistohylsyjen kanssa.

Kaapeliliitoksissa 31:een (maadoitus):



Ruuvaa kaapeli yhdessä kaapelikengän ja hammaslevyn kanssa ajoneuvon omaan maadoitusruuviin tai yhdessä kaapelikengän ja peltiruuvien kanssa autokorinlevyyn.

Kiinnitä huomiota hyvään maadoituskosketukseen!



Varoitus! Ennen

ajoneuvon sähköpuolen parissa suoritettavia töitä on akun miinusnapa aina irrotettava oikosulkuvaaran vuoksi.

Ajoneuvoissa, joissa on lisäakku, on irrotettava myös miinusnapa pinteestä.

Turva- ja asennusohjeet



Huomio! Irrotettaessa akun miinusnapa menetetään mukavuuselektronikan kaikkiin välimuisteihin tallennetut tiedot. Seuraavat tiedot on syötettävä ajoneuvon varustuksesta riippuen uudelleen:
radiokoodi, ajoneuvon kello, ajastin, ajoneuvon tietokone, istuimen asento

Säätöohjeet löytyvät kulloisestakin käyttöohjeesta.



Varoitus! Ajoneuvoon asennetut laiteosat on kiinnitettävä siten, että ne eivät irtoa missään tilanteessa (äkkinäinen jarrutus, liikennetapaturma), eivätkä siten aiheuta **matkustajien loukkaantumisia**.



Huomio! WAECO International ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat seuraavista seikoista:

- a) Asennusvirheet
- b) Järjestelmän vaurioituminen mekaanisten vaikutteiden ja ylijännitteen vuoksi
- c) Laitteeseen suoritettut muutokset, joihin WAECO International ei ole erikseen myöntänyt lupaa
- d) Käyttö muihin kuin asennusohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.

Tarvittavat työkalut

Asennukseen tarvitaan:

-mitta	(katso B 1)	- pora	(katso B 5)
-merkkipuikko	(katso B 2)	- ruuvain	(katso B 6)
-vasara	(katso B 3)	- ruuviavain	(katso B 7)
-pora	(katso B 4)		

Sähköliitintään ja tarkastukseen tarvitaan:

-dioditestauslamppu	(katso B 8)	- kuumailmakuivain	(katso B 12)
tai volttimittari	(katso B 9)	- juottokolvi	(katso B 13)
-liitinpihti	(katso B 10)	- juottotina	(katso B 14)
-eristysnauhaa	(katso B 11)		

Yksilöllisestä asennuksesta riippuen tarvittavat kiinnittämiseen mahdollisesti myös muita ruuveja, muttereita, aluslevyjä, peltiruuveja ja kaapeliliittimiä, jotka eivät kuulu toimitukseen.

Toimituksen sisältö

Määrä	Kuvaus
1	Kokoon käännettävällä kotelolla varustettu 5,6 tuuman LCD-monitori (katso C 1)
1	Liitintälaatikko, jossa on liitintäjohto monitoriin ja liitintäjohto (jännitelähde) (katso C 2)
1	Infrapunakaukosäädin, sis. akun (katso C 3)
1	Asennuslevy(katso C 4)
	Asennusmateriaali
1	Asennus-/käyttöohje

Monitorin asennus

Yleiset asennusohjeet!

Ota huomioon seuraavat seikat ennen monitorin asentamista:

- Sijoita monitori kokeeksi asennuspaikkaan.
- Asennuspaikan tulee olla tasainen.
- Tarkasta ennen lopullista asennusta, että myös asennuspaikan yläpuolelta löytyy levyjen ja muttereiden kiinnittämiseen tarvittava vapaa tila.
- Ota monitorin paino huomioon. Tarvitaanko vahvistuksia (isompia aluslevyjä tai laattoja)?
- Voidaanko monitoriin vetää liitoskaapelsarja ja jatkokaapeli?
- Varmista monitoria sijoitettaessa, ettei monitoria asenneta TURVATYYNYN vaikutusalueelle. Muuten on turvatyynyn lauetessa olemassa loukkaantumisvaara.
- Tarkista, että liitoskaapeli on riittävän pitkä monitorin sijoituspaikasta liitäntälaatikkoon.

Asennus:

- ◆ Kun olet tarkistanut yllä mainitut seikat, kiinnitä asennuslevy (katso I 2) mukana toimitetuilla peltiruuveilla (katso I 3) ajoneuvon kattoon (katso I 1). Kiinnitä sen jälkeen monitori mukana toimitetuilla koneruuveilla (katso I 4) asennuslevyyn.

Suorita toimintatarkastus ennen asennusta.

Liitäntälaatikon asennus

Asennuspaikka on suojattava kosteudelta. Kompaktin rakenteen vuoksi asennusta suositellaan kojelaudan alle. Laatikko voidaan kiinnittää mukana toimitetuilla levyruuveilla tai itseliimautuvalla tarranauhalla (ei sisälly toimitukseen).

Noudata yleisiä asennusohjeita!

Jännite on huollettava kytketyn jännitelähteen kautta, esim. KI. 15. Järjestelmässä on myös irti kytketyssä tilassa (IR-vastaanotto aktiivinen) tietty tehonotto, joka voi pitkän ajan kuluessa purkaa ajoneuvon akkua.

Liitântälaatikossa on tulot kahteen (2) videolähteeseen. (katso H 3). Tämä voi olla DVD-soitin (WAECO tuotteen nro DVD-PL-10), kamera, jne. Liitä videolähteiden RCA-kaapelit pistokkeisiin VIDEO/AUDIO. Liitântälaatikko antaa monoaudiosignaalin.

Monitorin toimintakuvaus

POWER-painike (katso E 1) Laite käynnistyy. Riippuen siitä, onko videolähde (esim. WAECO DVD-soitin, DVD-PL-10) liitetty ja päällä, ilmestyy vastaavaan kanavaan kuva. Säädä kuva tarpeidesi mukaan. Seuraavat toiminnot ovat käytettävissä:

ADJ-painikkeet (katso E 5)
Äänenvoimakkuuden koventaminen normaalikäytössä

MENU-painike (katso E 3)

Valikkotoiminto (katso G 1)

Input -> AV 1- tai AV 2 -videolähteiden valinta
Blue back -> Jos videosignaalia ei ole, tausta näkyy sinisenä, päällä/pois
Revolve -> kuvan pystysuora 180° asteen käännös
System -> PAL/NTSC-videoformaatin valinta

Picture-valikko (katso G 2)

Contrast -> Sävykkyyden voimakkuuden säätö
Bright -> Kirkkauden säätö
Color -> Väri voimakkuus
Tint -> Värisuhde punainen/sininen
(ainoastaan NTSC-videoformaattissa)

SEL-painikkeet ▲▼ (katso E 4)
Valikkokohtien valinta

ADL-painikkeet ◀▶ (katso E 5)
Asetus valikkokohtien sisällä

Kaukosäätimen toimintakuvaus

APC (katso F 1) Kuvanasetusvalinnat

- Dynamic -> korkea sävykkyyssarvo
- Normal -> normaali sävykkyyssarvo ja kirkkaus
- Mild -> alhainen sävykkyyssarvo
- User -> käyttää asetuksia Picture-valikosta

PIC (katso F 3) Kutsuu Picture-valikon esiin.

Kaikki muut kaukosäätimen painikkeet: katso kappale Monitori.

Tekniset tiedot

Näyttö:	5,6 "
Käyttöjännite:	12 - 15 V
Tehonotto:	enint. 6 W
Resoluutio:	225 000 pikseliä
Kuvan koko:	4 : 3
Videoformaatti:	NTSC/PAL
Käyttölämpötila:	0° - 60°C
Paino:	n. 1,0 kg
Koko l/k/s:	190 x 222 x 34,5 mm

Hävittämisohje

Ota huomioon, että sähkölaitteissa on paljon kierrätettäviä materiaaleja ja ympäristöä vahingoittavia aineosia.

Pidä itsesi ja ympäristösi vuoksi huolta siitä, että nämä osat hävitetään tähän tarkoitukseen määrätyllä ja sallitulla tavalla.

Headquarters

WAECO International GmbH · D-48282 Emsdetten
Hollefeldstraße 63 · phone +49-25 72/8 79-0 · fax +49 -25 72/8 79-3 00
E-mail: info@waeco.de

A

WAECO Handels-Ges. mbH
A-2483 Ebreichsdorf · Fischagasse 44
phone: +43-22 54/72 03 10
fax: +43-22 54/72 03 19

CH

WAECO (Schweiz) AG
CH-8153 Rümlang (Zürich)
Riedackerstrasse 7a
phone: +41-1-8 18 71 71
fax: +41-1-8 18 71 91

DK

WAECO Danmark A/S
DK-6640 Lunderskov · Tværvej 2
phone: +45-75 58 59 66
fax: +45-75 58 63 07

E

WAECO Ibérica SA
E-08340 Vilassar de Mar (Barcelona)
Torrent de Ca l'Amat, 85
phone: +34-93/7 50 22 77
fax: +34-93/7 50 05 52

F

WAECO Distribution SARL
F-60230 Chambly (Paris)
ZAC 2 – Les Portes de L'Oise
Rue Isaac Newton
BP 59
phone: +33-1/30 28 20 20
fax: +33-1/30 28 20 10



Internet: www.waeco.com

FIN

WAECO Finland OY
FIN-00880 Helsinki · Pultitie 17
phone: +3 58-42/4 59 22 00
fax: +3 58-9/7 59 37 00

I

WAECO Italcold SRL
I-61015 Novafeltria
Zona Industriale Sartiano, 298/9
phone: +39-05 41/92 08 27
fax: +39-05 41/92 02 37

N

WAECO Norge AS
N-3208 Sandefjord · Leif Weldingsvej 16
phone: +47-33 42 84 50
fax: +47-33 42 84 59

NL

WAECO Benelux B.V.
NL-4700 BL Roosendaal
Postbus 1461 · Ettenseweg 60
phone: +31-1 65/58 67 00
fax: +31-1 65/55 55 62

S

WAECO Svenska AB
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
Gustaf Melins gata 7
phone: +46-31/7 34 11 00
fax: +46-31/7 34 11 01

UK

WAECO UK Ltd.
UK-Broadmayne · Dorset DT2 8LY
Unit G1 · Roman Hill · Business Park
phone: +44-13 05/85 40 00
fax: +44-13 05/85 42 88

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende
Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

3.03.19.01219